Flamesa

FLAMESA®

Flare Compact & Medium

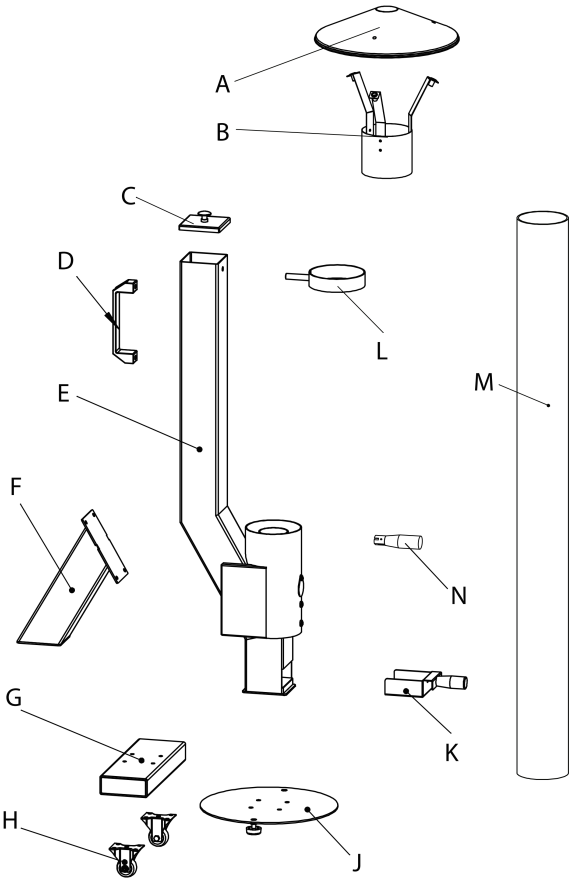
Montage & handleiding
Assembly & user manual

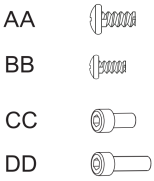
NL EN DE FR ES IT SE DK NO FI TR

Inhoud / Contents

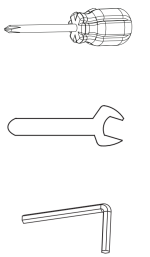
Montage / Assembly	3
Nederlands	9
English	16
Deutsch	23
Français	30
Español	37
Italiano	44
Svenska	51
Dansk	58
Norsk	65
Suomi	72
Türkçe	79

Flare Compact / Medium



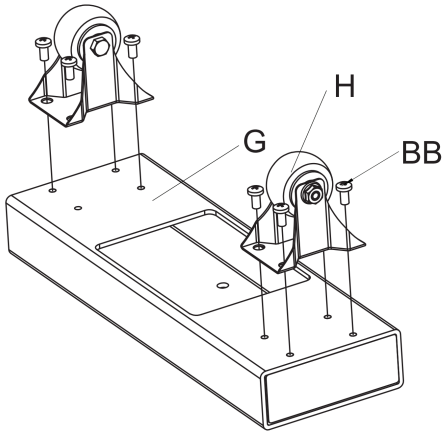


AA	M6 × 12	× 15
BB	M5 × 10	× 8
CC	M8 × 16	× 1
DD	M8 × 25	× 2



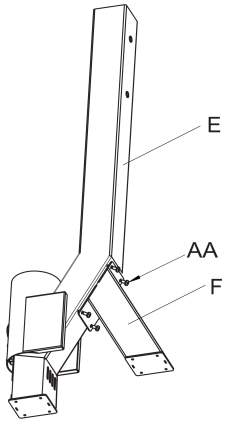
H × 2

1



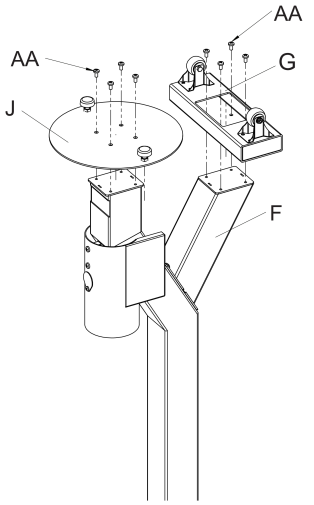
H × 2 · BB × 8 · M5 × 10

2



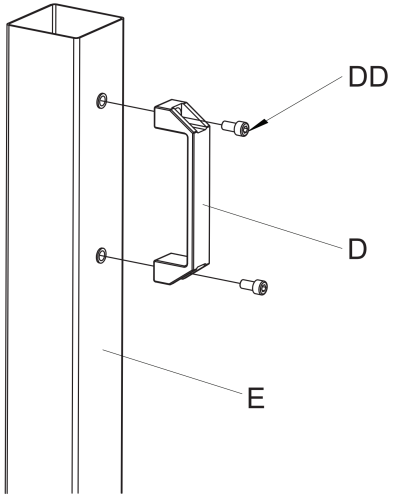
AA × 4 · M6 × 12

3



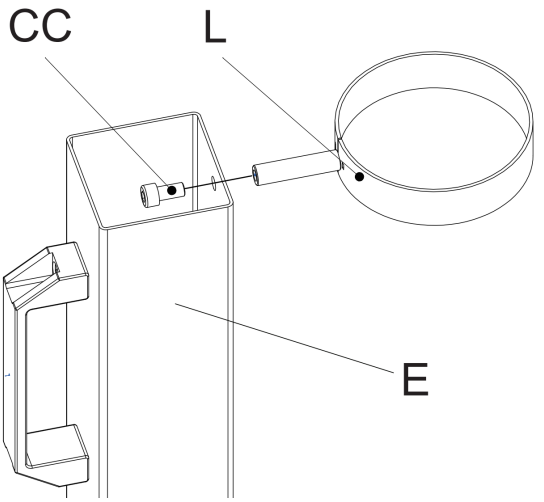
AA × 4 + AA × 4 · M6 × 12

4



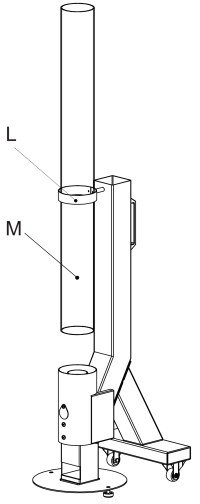
DD × 2 · M8 × 25

5



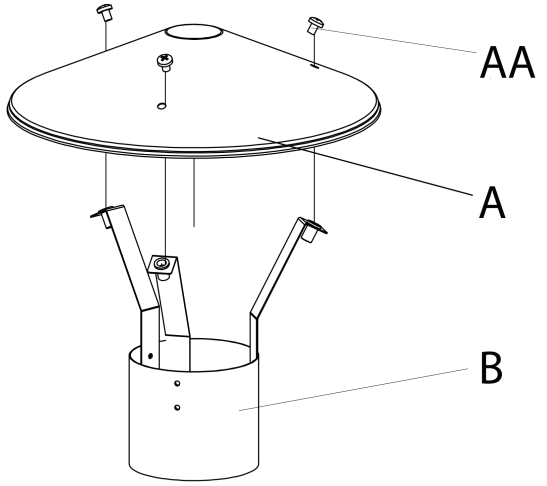
CC × 1 · M8 × 16

6



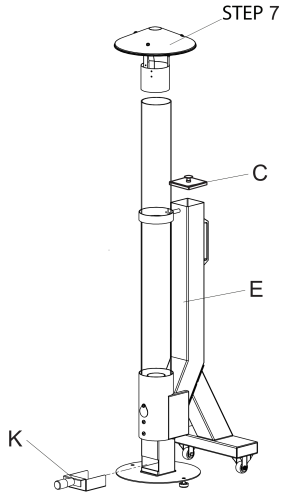
M · L

7



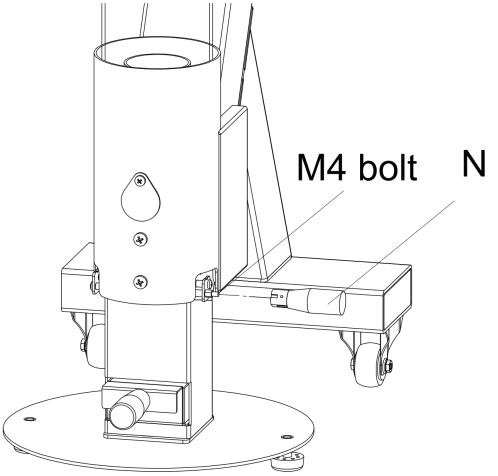
AA × 3 · M6 × 12

8



8.1 · 8.2 C · 8.3 K

9



N · M4

Nederlands

Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot ernstig letsel, brand of materiële schade.

ALLEEN VOOR GEBRUIK BUITEN. Gebruik dit toestel nooit binnenshuis of in een afgesloten ruimte.

GEVAAR VOOR KOOLMONOXIDE: bij het verbranden van pellets ontstaat koolmonoxide. Koolmonoxide is reukloos en kan dodelijk zijn als het zich ophoopt in een afgesloten ruimte. Gebruik het toestel altijd buiten, uitsluitend op goed geventileerde plekken.

Veiligheid

Lees deze instructies zorgvuldig voordat je het toestel voor het eerst gebruikt. Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot ernstig letsel, brand of materiële schade.

Dit toestel is uitsluitend bedoeld voor gebruik buiten, of in gedeeltelijk afgesloten, goed geventileerde ruimtes zoals een pergola of veranda.

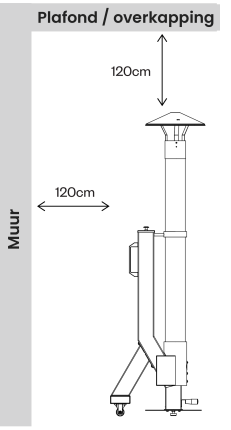
- Dit toestel mag niet zonder toezicht worden gebruikt door kinderen of door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens.
- Wijzig of manipuleer geen veiligheids- of luchttoevoerregelingen.
- Gebruik het toestel alleen waarvoor het bedoeld is. Het mag niet als verbrandingsoven worden gebruikt.
- Leg geen kleding, handdoeken of andere voorwerpen op of bij het toestel.
- Houd alle brandbare materialen (ook pelletzakken en vloeistoffen) op minimaal 1,2 meter afstand.
- Gebruik het toestel niet als de glazen buis gebarsten, gebroken of beschadigd is.
- Raak het toestel nooit aan en verplaats het niet tijdens gebruik of zolang het niet volledig is afgekoeld. Draag hittebestendige handschoenen als je het toch moet hanteren.
- Reinig het glas of andere hete delen nooit terwijl het toestel brandt.
- Gebruik het toestel niet bij regen. Plotseling contact tussen heet glas en water kan breuk veroorzaken.
- Gebruik het toestel niet bij ongunstige omstandigheden zoals harde wind, zware regen of sneeuw; dit kan de werking en veiligheid beïnvloeden.
- Spuit geen water of andere vloeistof op de glazen buis tijdens gebruik.
- Plaats het toestel alleen op een vlakke, waterpas ondergrond.

Belangrijke veiligheidsregels

Dit toestel is uitsluitend bedoeld voor gebruik buiten of op goed geventileerde plekken. Een goed geventileerde ruimte heeft minimaal 25% van het totale wandoppervlak permanent open. Gebruik in volledig afgesloten of slecht geventileerde ruimtes is gevaarlijk en strikt verboden.

Tijdens gebruik worden de oppervlakken boven de kachelpaal extreem heet. Alle gebruikers moeten zich bewust zijn van verbrandingsgevaar. Houd kinderen altijd goed in de gaten zolang het toestel in gebruik is of afkoelt.

Hang nooit kleding, handdoeken of andere brandbare materialen op of bij dit toestel.



Veiligheidsafstanden: 120 cm tot plafond/ overkapping, 120 cm tot de muur.

Gebruik het toestel alleen als het volledig is gemonteerd en de reflector correct is geplaatst. Houd altijd de minimaal vereiste afstanden tot brandbare materialen aan.

Houd voor de brandveiligheid altijd de installatieafstanden aan. Staat het toestel op een brandbare ondergrond (zoals hout, tapijt, rubber of kunststof), gebruik dan een voldoende grote, onbrandbare onderplaat (bijv. plaatstaal of gehard glas).

Houd brandbare materialen, waaronder pelletzakken en brandbare vloeistoffen, ruim uit de buurt van het toestel.

Onderdelenlijst

A	Reflector	
B	Reflectorbeugel	
C	Deksel	
D	Handgreep	
E	Kachelbody	
F	Kachelbody 2	
G	Voet A	
H	Wiel	2
J	Voet B	
K	Aslade	
L	Glasbuishouder	
M	Glazen buis	

N	Handgreep reinigingsstang	
AA	Schroef M6 × 12	15
BB	Schroef M5 × 10	8
CC	Inbusbout M8 × 16	1
DD	Inbusbout M8 × 25	2

Benodigd gereedschap: Kruiskopschroevendraaier · Steeksleutel · Inbussleutel

Installatie-instructies

Installatie en montage moeten strikt volgens deze instructies en alle geldende nationale en lokale voorschriften worden uitgevoerd. Wie dit niet doet, riskeert lichamelijk letsel, materiële schade of onveilig gebruik. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade of letsel door onjuiste installatie of het niet naleven van de geldende voorschriften.

Montage

Verwijder vóór de montage al het verpakkingsmateriaal. Ga voorzichtig om met alle glazen onderdelen en haal ze langzaam uit de verpakking om schade te voorkomen.

Haal alle glazen onderdelen langzaam en voorzichtig uit de verpakking.

Montagestappen in beeld: vanaf pagina 3.

Stap 1 Bevestig 2 wielen (H) aan voet A (G) met 8 schroeven M5 × 10 (BB).

Stap 2 Bevestig kachelbody 2 (F) aan de kachelbody (E) en zet vast met 4 schroeven M6 × 12 (AA).

Stap 3 Bevestig voet A (G) aan kachelbody 2 (F) en zet vast met 4 schroeven M6 × 12 (AA). Bevestig daarna voet B (J) aan de kachelbody (E) en zet vast met 4 schroeven M6 × 12 (AA).

Stap 4 Bevestig de handgreep (D) aan de kachelbody (E) en zet vast met 2 inbusbouten M8 × 25 (DD).

Stap 5 Bevestig de glasbuishouder (L) aan de kachelbody (E) met de inbusbout M8 × 16 (CC) en houd de houder horizontaal.

Stap 6 Schuif de glazen buis (M) door de glasbuishouder (L).

Stap 7 Bevestig de reflector (A) aan de reflectorbeugel (B) met 3 schroeven M6 × 12 (AA).

Stap 8 8.1 Plaats de reflector met reflectorbeugel (stap 7) op de glazen buis. 8.2 Plaats het deksel (C) op de kachelbody (E). 8.3 Bevestig de aslade (K) aan de kachelbody (E).

Stap 9 Draai de handgreep van de reinigingsstang (N) op de M4-bout van de body.

Gebruikershandleiding

Voordat je begint

Voer de volgende controles uit vóór het eerste gebruik en na elke langere periode van stilstand:

- Controleer of het toestel op de vereiste veiligheidsafstanden staat.
- Zorg dat er geen brandbare materialen in de buurt van het toestel zijn (zie het schema met veiligheidsafstanden op pagina 10).
- Is het toestel langere tijd niet gebruikt? Controleer en reinig dan vóór het aansteken de brander en de glazen onderdelen, zodat er geen as, stof of vuil meer in zit.

Brandstofeisen

Dit toestel werkt uitsluitend op houtpellets van geperst zaagsel. Pellets van hoge kwaliteit zorgen voor een efficiënte verbranding, minder asvorming en een lagere milieubelasting.

Gebruik alleen gecertificeerde pellets die aan de volgende specificaties voldoen:

- Gebruik alleen houtpellets volgens EN 14961-2
- Lengte: 3–40 mm
- Diameter: 6 mm
- Maximaal vochtgehalte: 10%
- Dichtheid: 600–750 kg/m³
- Minimale verbrandingswaarde: 4,6 kWh/kg
- Grondstof: 100% natuurlijk hout, bij voorkeur naaldhout, zonder toevoegingen of bindmiddelen

Elke andere brandstof dan de voorgeschreven houtpellets is strikt verboden. Pellets die niet aan de eisen voldoen, kunnen leiden tot onveilige werking, overmatige rook en schade aan het toestel, en laten de fabrieksgarantie vervallen.

Snelstart – aansteken

Controleer na het uitpakken of alle benodigde accessoires aanwezig en correct gemonteerd zijn.

Voer vóór het aansteken de volgende controles uit:

- Controleer of het toestel op de vereiste veiligheidsafstanden staat.
- Zorg dat er niets boven het toestel of bij de rookuitlaat in de weg zit.
- Controleer of het toestel op een vlakke, stabiele ondergrond staat en volledig rechtop.

Doe de aanbevolen hoeveelheid houtpellets in het toestel.

Steek de pellets aan met een handbrander (niet meegeleverd). Houd de vlam ongeveer 2 minuten aan, zodat de pellets goed ontbranden.


Houtpellets toevoegen


Aansteken


Vlam

Let op de vlam. Een rustige, rechtopstaande vlam betekent dat het toestel goed werkt. Onvoldoende aansteken kan leiden tot het uitgaan van de vlam of overmatige rook.

Let op: circa 2,5 kg pellets geeft, afhankelijk van de omstandigheden, een brandduur tot 1,5 uur.

Laat de geladen pellets na het aansteken volledig opbranden gedurende de hele brandcyclus. Onderbreek de verbranding niet en probeer het toestel niet voortijdig te doven.

Bijvullen tijdens het branden voor een langere brandduur



Handgreep reinigingsstang: trekken / duwen

Je kunt pellets doorlopend bijvullen terwijl het toestel brandt. Beweeg na elke vulbeurt de handgreep van de reinigingsstang minimaal vijf keer heen en weer (trekken en duwen) om de as van het branderrooster te verwijderen. Zo blijft de vlam op optimale hoogte.

Belangrijk

Vul alleen bij zolang er nog pellets zichtbaar zijn in het toestel. Bijvullen nadat dit punt voorbij is, kan de vlam doven en ervoor zorgen dat het toestel gaat roken in plaats van branden.

Zijn er onderin de pellettank geen pellets meer zichtbaar, dan bestaat het risico dat de kachel uitgaat bij het bijvullen.



Pellets zichtbaar: bijvullen om langer te branden!



Geen pellets zichtbaar: niet bijvullen! Laat de kachel zelf uitgaan, reinig en steek opnieuw aan.

Tips voor een mooie, hoge vlam

- Maak vóór elk gebruik de afgekoelde verbrandingskamer – vuurbuis, branderrooster en de luchtgaten onderin – vrij van as en resten, bijvoorbeeld met de Flamesa Brandkamerborstel. Opgehoopte as beperkt de luchttoevoer en kan de vlam lager maken.
- Beweeg na elke vulbeurt de handgreep van de reinigingsstang minimaal vijf keer heen en weer (zie hierboven).
- Gebruik alleen gecertificeerde houtpellets van hoge kwaliteit; slechte brandstof geeft meer as en resten.

Belangrijke aanwijzingen voor gebruik en onderhoud

Bij het eerste gebruik kan het toestel een lichte geur afgeven doordat beschermende coatings en lak uitharden. Dit is normaal, kan bij het eerste gebruik enkele uren duren en is niet schadelijk. Gebruik het toestel in deze periode buiten op een goed geventileerde plek.

Na elke brandcyclus kan er wat as in de verbrandingskamer achterblijven. Verwijder deze as vóór het volgende gebruik.

Als toestel op pellets moet deze kachel regelmatig worden gecontroleerd en gereinigd voor veilig gebruik, optimale prestaties en een lange levensduur. Voer reiniging en onderhoud periodiek uit volgens de instructies in deze handleiding. De gebruiker is verantwoordelijk voor het routinematige reinigen en onderhouden zoals in deze handleiding beschreven.

Gebruik voor de buitenkant alleen milde, niet-schurende reinigingsmiddelen. Gebruik geen agressieve of corrosieve reinigers.

Reiniging en onderhoud

Tenzij anders vermeld, zijn alle onderhoudswerkzaamheden in deze handleiding verplicht en moeten ze binnen de aangegeven intervallen worden uitgevoerd.

Algemene reiniging

- Laat het toestel altijd volledig afkoelen voordat je het reinigt.
- Gebruik voor de buitenkant alleen milde, niet-schurende reinigingsmiddelen. Gebruik geen agressieve of corrosieve reinigers.
- Gebruik je een aszuiger, zorg dan dat alle as volledig koud is en dat er geen gloeiende resten meer zijn.

Glazen buis reinigen

- Reinig de glazen buis wanneer nodig met een zachte doek of keukenpapier en een geschikte glasreiniger.
- Reinig het glas niet zolang het heet is.

Vóór elke vulbeurt

Voer de volgende stappen uit voordat je nieuwe pellets toevoegt:

1. Haal de glazen buis voorzichtig weg.
2. Reinig de vuurbuis en het branderrooster met een borstel of reinigingsstang, zodat alle luchtgaten onderin vrij zijn van as en verbrandingsresten.
3. Haal zo nodig de branderbuis eruit en reinig die met een staalborstel. Is de as koud, dan mag je een aszuiger gebruiken.

Let op: verwijder of reinig de glazen buis nooit zolang die heet is (zie Algemene reiniging en Glazen buis reinigen).

Opmerking over brandstofkwaliteit

Met gecertificeerde houtpellets van hoge kwaliteit werkt het toestel efficiënt en hoef je minder vaak te reinigen.

Harde, glasachtige resten (silica-aankoeking) in de verbrandingsruimte wijzen op brandstof van slechte kwaliteit en kunnen de werking verminderen.

Opbergen

Berg het toestel na volledig afkoelen altijd binnen op een droge plek op om roest te helpen voorkomen en de levensduur te verlengen. Gebruik bij voorkeur een beschermhoes.

Binnen opbergen betekent niet dat je het toestel binnen mag gebruiken: gebruik het alleen buiten. Bewaar ook de houtpellets droog.

English

Failure to follow these instructions can result in serious injury, fire, or damage to property.

FOR OUTDOOR USE ONLY. Never use this appliance indoors or in any enclosed area.

CARBON MONOXIDE HAZARD: Burning pellets produces carbon monoxide. Carbon monoxide has no smell and can kill you if it builds up in an enclosed space. Always use outdoors in well-ventilated areas only.

Safety

Please read these instructions carefully before using this appliance for the first time. Failure to follow these instructions may result in serious injury, fire, or damage to property.

This appliance is designed for outdoor use only, or in partially enclosed, well-ventilated areas such as pergolas or verandas.

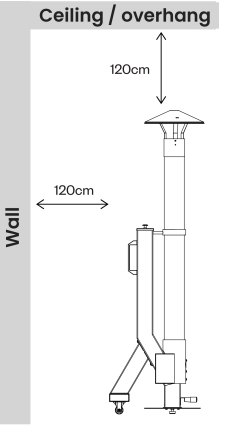
- This appliance must not be used by children or by persons with reduced physical, sensory, or mental capabilities without supervision.
- Do not modify or tamper with any safety or airflow adjustment devices.
- Use the appliance only for its intended purpose. It must not be used as an incinerator.
- Do not place clothing, towels, or other items on or near the appliance.
- Keep all flammable materials (including pellet bags and liquids) at least 1.2 metres away.
- Do not operate the appliance if the glass tube is cracked, broken or damaged.
- Never touch or move the appliance while operating or until it has fully cooled. Use heat-resistant gloves if handling is required.
- Never clean the glass or hot parts while the appliance is operating.
- Do not use the appliance during rain. Sudden contact between hot glass and water may cause breakage.
- Do not operate during adverse conditions such as strong winds, heavy rain, or snow, as it may affect performance and safety.
- Do not spray water or any liquid onto the glass tube while operating.
- Install on a flat, level surface only.

Important safety rules

This appliance is for outdoor use only, or for use in well-ventilated areas. A well-ventilated area must have at least 25% of the total wall surface area permanently open. Use of this appliance in fully enclosed or poorly ventilated spaces is dangerous and strictly prohibited.

During operation, surfaces above the heater post become extremely hot. All users must be aware of burn hazards. Children must be closely supervised at all times when the appliance is in use or cooling down.

Never hang clothing, towels, or any other flammable materials on or near this appliance.



Safety clearance diagram: 120 cm to the ceiling/overhang, 120 cm to the wall.

Do not operate the appliance unless it is fully assembled and the reflector is correctly installed. Always maintain the minimum required clearances from combustible materials.

Installation clearances must be observed at all times for fire safety. If the appliance is placed on a combustible surface (such as timber, carpet, rubber, or plastic), a suitably sized non-combustible base (e.g. sheet metal or tempered glass) must be used.

Flammable materials, including pellet bags and flammable liquids, must be kept well clear of the appliance.

Parts list

A	Reflector	
B	Reflector bracket	
C	Lid	
D	Handle	
E	Heater body	
F	Heater body 2	
G	Base A	
H	Wheel	2
J	Base B	
K	Ash pan	
L	Glass tube holder	

M	Glass tube	
N	Cleaning push rod handle	
AA	M6 × 12 screw	15
BB	M5 × 10 screw	8
CC	M8 × 16 socket head cap screw	1
DD	M8 × 25 socket head cap screw	2

Tools required: Phillips-head screwdriver · Wrench · Hex wrench

Installation instructions

Installation and assembly must be carried out strictly in accordance with these instructions and all applicable state and local regulations. Failure to comply may result in personal injury, damage to property, or unsafe operation. The manufacturer accepts no responsibility for damage or injury resulting from incorrect installation or non-compliance with applicable regulations.

Assembly

Before assembly, remove all packaging materials. Handle all glass components carefully and remove them slowly to avoid damage.

Please take out all glass parts slowly and carefully.

Illustrated steps: from page 3.

Step 1 Attach 2 wheels (H) to base A (G) with 8 M5 × 10 screws (BB).

Step 2 Attach heater body 2 (F) onto the heater body (E) and tighten it with 4 M6 × 12 screws (AA).

Step 3 Attach base A (G) to heater body 2 (F) and tighten it with 4 M6 × 12 screws (AA). Then attach base B (J) to the heater body (E) and tighten it with 4 M6 × 12 screws (AA).

Step 4 Attach the handle (D) to the heater body (E) and tighten it with 2 M8 × 25 socket head cap screws (DD).

Step 5 Attach the glass tube holder (L) to the heater body (E) with the M8 × 16 socket head cap screw (CC), and keep it horizontal.

Step 6 Slide the glass tube (M) through the glass tube holder (L).

Step 7 Attach the reflector (A) to the reflector bracket (B) with 3 M6 × 12 screws (AA).

Step 8 8.1 Insert the reflector and reflector bracket (step 7) onto the glass tube. 8.2 Install the lid (C) onto the heater body (E). 8.3 Attach the ash pan (K) to the heater body (E).

Step 9 Screw the cleaning push rod handle (N) onto the M4 bolt of the main body.

User guide

Before you start

The following checks must be completed before first use and after any extended period of inactivity:

- Confirm the appliance is positioned in accordance with the required safety clearances.
- Ensure there are no flammable materials located near the appliance (refer to the safety clearance diagram on page 17).
- If the appliance has not been used for an extended period, inspect and clean the brazier and glass components to remove any ash, dust, or debris before ignition.

Fuel requirements

This appliance is designed to operate exclusively with wood pellets made from compressed sawdust. Using high-quality pellets ensures efficient combustion, reduced ash buildup, and lower environmental impact.

Only certified pellets that meet the following specifications must be used:

- Use only wood pellets that comply with EN 14961-2
- Length: 3–40 mm
- Diameter: 6 mm
- Maximum moisture content: 10%
- Density: 600–750 kg/m³
- Minimum calorific value: 4.6 kWh/kg
- Raw material: 100% natural wood, preferably softwood, with no additives or binders

The use of any fuel other than the specified wood pellets is strictly prohibited. Using non-compliant pellets may result in unsafe operation, excessive smoke, damage to the appliance, and will void the manufacturer's warranty.

Quick start – ignition

After unpacking the appliance, ensure all required accessories are available and correctly assembled.

Before ignition, complete the following checks:

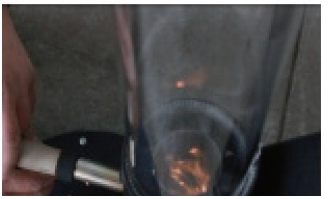
- Confirm the appliance is positioned in accordance with the required safety clearances.
- Ensure there are no obstructions above the appliance or near the smoke outlet.
- Verify the appliance is placed on a flat, stable surface and is perfectly upright.

Add the recommended quantity of wood pellets.

Ignite the pellets using a handheld torch (not supplied). Maintain the flame for approximately 2 minutes to ensure proper ignition.


Add wood pellets


Ignition

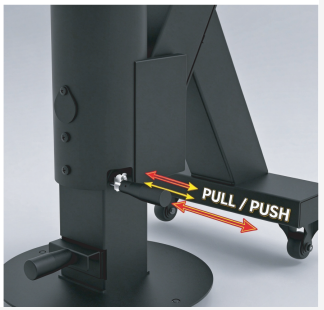

Light up

Observe the flame. A steady, upright flame indicates correct operation. Insufficient ignition may result in flame failure or excessive smoke.

Note: approximately 2.5 kg of pellets will provide up to 1.5 hours of operation, depending on conditions.

Once the appliance has been ignited, the loaded pellets must be allowed to burn completely through the full operating cycle. Do not interrupt the combustion process or attempt to extinguish the appliance prematurely.

Refilling during combustion for a longer burn time



Cleaning push rod handle: pull / push

You may add pellets continuously while the unit is burning. After each pellet filling, actuate the cleaning push rod handle by pulling and pushing it back and forth a minimum of five times to clean the ash on the burning mesh plate. This will keep the flame at optimal height.

Important

Make sure the heater still has visible pellets left before refilling. Refilling beyond this point can extinguish the flame and cause it to smoke rather than flame.

If pellets are not visible in the bottom of the pellet tank, there is a risk the heater will go out upon refilling.



Pellets visible: refill to extend!



Pellets not visible: do not refill! Allow the heater to self-extinguish, clean and relight.

Tips for a good, high flame

- Before every use, clean the cooled combustion chamber – fire tube, mesh plate and the air holes at the base – of ash and residue, for example with the Flamesa Brandkamerborstel (combustion chamber brush). Accumulated ash restricts the air supply and can lower the flame.
- After each refill, move the cleaning push rod handle back and forth at least five times (see above).
- Use only certified, high-quality wood pellets; poor-quality fuel leaves more ash and residue.

Important operating and maintenance notes

During initial use, the appliance may emit a slight odour from the curing of protective coatings and paint. This is normal, may last for several hours during first operation, and is not harmful. Ensure the appliance is used in a well-ventilated outdoor area during this period.

After each operating cycle, a small amount of ash may remain inside the combustion chamber. This ash must be removed before the next use.

As a pellet-powered appliance, this heater requires regular inspection and cleaning to ensure safe operation, optimal performance, and long service life. Cleaning and maintenance must be carried out periodically in accordance with the instructions in this manual. The user is responsible for carrying out routine cleaning and maintenance as described in this manual.

For external cleaning, use only mild, non-abrasive cleaning products. Do not use aggressive or corrosive cleaners.

Cleaning and maintenance

Unless otherwise stated, all maintenance tasks described in this manual are mandatory and must be performed at the specified intervals.

General cleaning

- Always allow the appliance to cool completely before cleaning.
- For external surfaces, use only mild, non-abrasive cleaning products. Do not use aggressive or corrosive cleaners.
- If using an ash vacuum cleaner, ensure that all ashes are completely cold and that no embers are present.

Glass tube cleaning

- Clean the glass tube as required using a soft cloth or kitchen paper and a suitable glass cleaner.
- Do not clean the glass while it is hot.

Before each refill

Before adding new pellets, carry out the following steps:

1. Remove the glass tube carefully.
2. Clean the fire tube and mesh plate using a brush or cleaning rod, ensuring that all air holes at the base are free from ash and combustion residue.
3. If necessary, remove the brazier tube and clean it using a wire brush. An ash vacuum cleaner may be used if the ash is cold.

Note: never remove or clean the glass tube while it is hot (see General cleaning and Glass tube cleaning).

Fuel quality note

The use of certified, high-quality wood pellets allows the appliance to operate efficiently and reduces the frequency of cleaning.

Hard, glass-like residue (silica agglomeration) inside the combustion area indicates poor-quality fuel and may impair performance.

Storage

Once the appliance has cooled completely, always store it indoors in a dry place to help prevent rust and extend its service life. Preferably use a protective cover.

Storing indoors does not mean the appliance may be used indoors: use it outdoors only. Keep wood pellets dry as well.

Deutsch

Die Nichtbeachtung dieser Anleitung kann zu schweren Verletzungen, Brand oder Sachschäden führen.

NUR FÜR DEN AUSSENBEREICH. Verwenden Sie dieses Gerät niemals in Innenräumen oder in geschlossenen Bereichen.

KOHLENMONOXID-GEFAHR: Beim Verbrennen von Pellets entsteht Kohlenmonoxid. Kohlenmonoxid ist geruchlos und kann tödlich sein, wenn es sich in einem geschlossenen Raum ansammelt. Verwenden Sie das Gerät immer im Freien und nur an gut belüfteten Orten.

Sicherheit

Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden. Die Nichtbeachtung kann zu schweren Verletzungen, Brand oder Sachschäden führen.

Dieses Gerät ist nur für den Außenbereich bestimmt oder für teilweise geschlossene, gut belüftete Bereiche wie Pergolen oder Veranden.

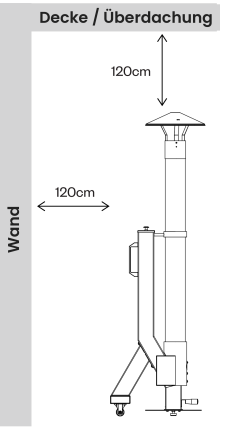
- Dieses Gerät darf nicht ohne Aufsicht von Kindern oder von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt werden.
- Verändern oder manipulieren Sie keine Sicherheits- oder Luftregulierungseinrichtungen.
- Verwenden Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß. Es darf nicht als Verbrennungsofen benutzt werden.
- Legen Sie keine Kleidung, Handtücher oder andere Gegenstände auf oder neben das Gerät.
- Halten Sie alle brennbaren Materialien (auch Pelletsäcke und Flüssigkeiten) mindestens 1,2 Meter entfernt.
- Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn das Glasrohr gesprungen, gebrochen oder beschädigt ist.
- Berühren oder bewegen Sie das Gerät niemals während des Betriebs oder bevor es vollständig abgekühlt ist. Tragen Sie hitzebeständige Handschuhe, wenn Sie es dennoch handhaben müssen.
- Reinigen Sie niemals das Glas oder heiße Teile, während das Gerät in Betrieb ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht bei Regen. Plötzlicher Kontakt zwischen heißem Glas und Wasser kann zum Bruch führen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht bei ungünstigen Bedingungen wie starkem Wind, starkem Regen oder Schnee, da dies Funktion und Sicherheit beeinträchtigen kann.
- Sprühen Sie während des Betriebs kein Wasser oder andere Flüssigkeiten auf das Glasrohr.
- Stellen Sie das Gerät nur auf einen ebenen, waagerechten Untergrund.

Wichtige Sicherheitsregeln

Dieses Gerät ist nur für den Außenbereich oder für gut belüftete Bereiche bestimmt. Ein gut belüfteter Bereich muss mindestens 25 % der gesamten Wandfläche dauerhaft offen haben. Die Verwendung in vollständig geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen ist gefährlich und streng verboten.

Während des Betriebs werden die Flächen oberhalb des Heizrohrs extrem heiß. Alle Benutzer müssen sich der Verbrennungsgefahr bewusst sein. Beaufsichtigen Sie Kinder stets genau, solange das Gerät in Betrieb ist oder abkühlt.

Hängen Sie niemals Kleidung, Handtücher oder andere brennbare Materialien an oder in die Nähe des Geräts.



Sicherheitsabstände: 120 cm zur Decke/ Überdachung, 120 cm zur Wand.

Betreiben Sie das Gerät nur, wenn es vollständig montiert und der Reflektor korrekt angebracht ist. Halten Sie stets die vorgeschriebenen Mindestabstände zu brennbaren Materialien ein.

Die Installationsabstände sind aus Brandschutzgründen jederzeit einzuhalten. Steht das Gerät auf einem brennbaren Untergrund (z. B. Holz, Teppich, Gummi oder Kunststoff), muss eine ausreichend große, nicht brennbare Unterlage (z. B. Blech oder gehärtetes Glas) verwendet werden.

Halten Sie brennbare Materialien, einschließlich Pelletsäcken und brennbaren Flüssigkeiten, gut vom Gerät fern.

Teileliste

A	Reflektor	
B	Reflektorhalterung	
C	Deckel	
D	Griff	
E	Heizkörper	
F	Heizkörper 2	
G	Fuß A	
H	Rad	2
J	Fuß B	
K	Aschelade	
L	Glasrohrhalter	

M	Glasrohr	
N	Griff der Reinigungsstange	
AA	Schraube M6 × 12	15
BB	Schraube M5 × 10	8
CC	Innensechskantschraube M8 × 16	1
DD	Innensechskantschraube M8 × 25	2

Benötigtes Werkzeug: Kreuzschlitzschraubendreher · Maulschlüssel · Innensechskantschlüssel

Installationshinweise

Installation und Montage müssen strikt nach dieser Anleitung sowie allen geltenden nationalen und örtlichen Vorschriften erfolgen. Andernfalls drohen Personenschäden, Sachschäden oder ein unsicherer Betrieb. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden oder Verletzungen infolge unsachgemäßer Installation oder Nichteinhaltung geltender Vorschriften.

Montage

Entfernen Sie vor der Montage sämtliches Verpackungsmaterial. Behandeln Sie alle Glasteile vorsichtig und nehmen Sie sie langsam heraus, um Schäden zu vermeiden.

Nehmen Sie alle Glasteile langsam und vorsichtig heraus.

Montageschritte in Bildern: ab Seite 3.

Schritt 1 Befestigen Sie 2 Räder (H) mit 8 Schrauben M5 × 10 (BB) an Fuß A (G).

Schritt 2 Befestigen Sie Heizkörper 2 (F) am Heizkörper (E) und ziehen Sie ihn mit 4 Schrauben M6 × 12 (AA) fest.

Schritt 3 Befestigen Sie Fuß A (G) an Heizkörper 2 (F) und ziehen Sie ihn mit 4 Schrauben M6 × 12 (AA) fest. Befestigen Sie anschließend Fuß B (J) am Heizkörper (E) und ziehen Sie ihn mit 4 Schrauben M6 × 12 (AA) fest.

Schritt 4 Befestigen Sie den Griff (D) am Heizkörper (E) und ziehen Sie ihn mit 2 Innensechskantschrauben M8 × 25 (DD) fest.

Schritt 5 Befestigen Sie den Glasrohrhalter (L) mit der Innensechskantschraube M8 × 16 (CC) am Heizkörper (E) und halten Sie ihn waagerecht.

Schritt 6 Schieben Sie das Glasrohr (M) durch den Glasrohrhalter (L).

Schritt 7 Befestigen Sie den Reflektor (A) mit 3 Schrauben M6 × 12 (AA) an der Reflektorhalterung (B).

Schritt 8 8.1 Setzen Sie Reflektor und Reflektorhalterung (Schritt 7) auf das Glasrohr. 8.2 Setzen Sie den Deckel (C) auf den Heizkörper (E). 8.3 Bringen Sie die Aschelade (K) am Heizkörper (E) an.

Schritt 9 Schrauben Sie den Griff der Reinigungsstange (N) auf den M4-Bolzen des Hauptkörpers.

Bedienungsanleitung

Bevor Sie beginnen

Die folgenden Prüfungen müssen vor der ersten Verwendung und nach jeder längeren Stillstandszeit durchgeführt werden:

- Prüfen Sie, ob das Gerät mit den vorgeschriebenen Sicherheitsabständen aufgestellt ist.
- Stellen Sie sicher, dass sich keine brennbaren Materialien in der Nähe des Geräts befinden (siehe Abbildung der Sicherheitsabstände auf Seite 24).
- Wurde das Gerät längere Zeit nicht benutzt, prüfen und reinigen Sie vor dem Anzünden den Brenner und die Glasteile, um Asche, Staub oder Schmutz zu entfernen.

Anforderungen an den Brennstoff

Dieses Gerät ist ausschließlich für Holzpellets aus gepresstem Sägemehl ausgelegt. Hochwertige Pellets sorgen für eine effiziente Verbrennung, weniger Ascheablagerungen und eine geringere Umweltbelastung.

Es dürfen nur zertifizierte Pellets verwendet werden, die folgende Spezifikationen erfüllen:

- Nur Holzpellets nach EN 14961-2 verwenden
- Länge: 3–40 mm
- Durchmesser: 6 mm
- Maximaler Feuchtegehalt: 10 %
- Dichte: 600–750 kg/m³
- Mindestheizwert: 4,6 kWh/kg
- Rohstoff: 100 % naturbelassenes Holz, vorzugsweise Nadelholz, ohne Zusätze oder Bindemittel

Die Verwendung anderer Brennstoffe als der vorgeschriebenen Holzpellets ist streng verboten. Nicht konforme Pellets können zu unsicherem Betrieb, übermäßigem Rauch und Schäden am Gerät führen und lassen die Herstellergarantie erlöschen.

Schnellstart – Anzünden

Prüfen Sie nach dem Auspacken, ob alle erforderlichen Zubehörteile vorhanden und korrekt montiert sind.

Führen Sie vor dem Anzünden folgende Prüfungen durch:

- Prüfen Sie, ob das Gerät mit den vorgeschriebenen Sicherheitsabständen aufgestellt ist.
- Stellen Sie sicher, dass sich über dem Gerät und am Rauchauslass keine Hindernisse befinden.
- Prüfen Sie, ob das Gerät auf einem ebenen, stabilen Untergrund und vollkommen senkrecht steht.

Füllen Sie die empfohlene Menge Holzpellets ein.

Zünden Sie die Pellets mit einem Handbrenner an (nicht im Lieferumfang). Halten Sie die Flamme etwa 2 Minuten darauf, damit die Pellets richtig zünden.


Holzpellets einfüllen


Anzünden

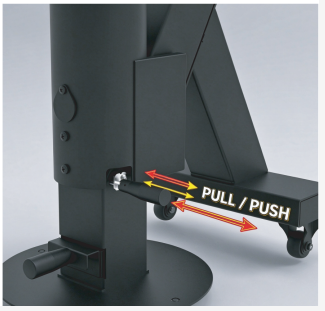

Flamme

Beobachten Sie die Flamme. Eine ruhige, aufrechte Flamme zeigt einen korrekten Betrieb an. Unzureichendes Anzünden kann zum Erlöschen der Flamme oder zu übermäßigem Rauch führen.

Hinweis: Etwa 2,5 kg Pellets ergeben je nach Bedingungen eine Betriebsdauer von bis zu 1,5 Stunden.

Nach dem Anzünden müssen die eingefüllten Pellets während des gesamten Betriebszyklus vollständig abbrennen. Unterbrechen Sie die Verbrennung nicht und versuchen Sie nicht, das Gerät vorzeitig zu löschen.

Nachfüllen während des Betriebs für eine längere Brenndauer



Griff der Reinigungsstange: ziehen / schieben

Sie können während des Betriebs fortlaufend Pellets nachfüllen. Bewegen Sie nach jedem Nachfüllen den Griff der Reinigungsstange mindestens fünfmal vor und zurück (ziehen und schieben), um die Asche vom Brennrost zu entfernen. So bleibt die Flamme auf optimaler Höhe.

Wichtig

Füllen Sie nur nach, solange im Gerät noch Pellets sichtbar sind. Nachfüllen über diesen Punkt hinaus kann die Flamme ersticken, sodass das Gerät raucht statt zu brennen.

Sind unten im Pellettank keine Pellets mehr sichtbar, besteht die Gefahr, dass der Heizstrahler beim Nachfüllen ausgeht.



Pellets sichtbar: nachfüllen, um länger zu brennen!



Keine Pellets sichtbar: nicht nachfüllen! Gerät von selbst ausgehen lassen, reinigen und neu anzünden.

Tipps für eine schöne, hohe Flamme

- Reinigen Sie vor jeder Nutzung die abgekühlte Brennkammer – Feuerrohr, Brennrost und die Luftlöcher unten – von Asche und Rückständen, z. B. mit der Flamesa Brandkamerborstel (Brennkammerbürste). Angesammelte Asche behindert die Luftzufuhr und kann die Flamme niedriger machen.
- Bewegen Sie nach jedem Nachfüllen den Griff der Reinigungsstange mindestens fünfmal vor und zurück (siehe oben).
- Verwenden Sie nur zertifizierte, hochwertige Holzpellets; minderwertiger Brennstoff hinterlässt mehr Asche und Rückstände.

Wichtige Hinweise zu Betrieb und Wartung

Bei der ersten Verwendung kann das Gerät durch das Aushärten von Schutzbeschichtungen und Lack einen leichten Geruch abgeben. Das ist normal, kann bei der ersten Inbetriebnahme mehrere Stunden anhalten und ist nicht schädlich. Betreiben Sie das Gerät in dieser Zeit im Freien an einem gut belüfteten Ort.

Nach jedem Betriebszyklus kann etwas Asche in der Brennkammer zurückbleiben. Diese Asche muss vor der nächsten Verwendung entfernt werden.

Als Pelletgerät muss dieser Heizstrahler regelmäßig geprüft und gereinigt werden, um einen sicheren Betrieb, optimale Leistung und eine lange Lebensdauer zu gewährleisten. Reinigung und Wartung sind regelmäßig gemäß dieser Anleitung durchzuführen. Der Benutzer ist für die routinemäßige Reinigung und Wartung wie in dieser Anleitung beschrieben verantwortlich.

Verwenden Sie für die Außenreinigung nur milde, nicht scheuernde Reinigungsmittel. Verwenden Sie keine aggressiven oder ätzenden Reiniger.

Reinigung und Wartung

Sofern nicht anders angegeben, sind alle in dieser Anleitung beschriebenen Wartungsarbeiten verpflichtend und in den angegebenen Intervallen durchzuführen.

Allgemeine Reinigung

- Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung immer vollständig abkühlen.
- Verwenden Sie für die Außenflächen nur milde, nicht scheuernde Reinigungsmittel. Verwenden Sie keine aggressiven oder ätzenden Reiniger.
- Wenn Sie einen Aschesauger verwenden, stellen Sie sicher, dass die gesamte Asche vollständig kalt ist und keine Glut mehr vorhanden ist.

Reinigung des Glasrohrs

- Reinigen Sie das Glasrohr bei Bedarf mit einem weichen Tuch oder Küchenpapier und einem geeigneten Glasreiniger.
- Reinigen Sie das Glas nicht, solange es heiß ist.

Vor jedem Nachfüllen

Führen Sie vor dem Einfüllen neuer Pellets folgende Schritte durch:

1. Nehmen Sie das Glasrohr vorsichtig ab.
2. Reinigen Sie Feuerrohr und Brennrost mit einer Bürste oder Reinigungsstange, sodass alle Luftlöcher unten frei von Asche und Verbrennungsrückständen sind.
3. Nehmen Sie bei Bedarf das Brennerrohr heraus und reinigen Sie es mit einer Drahtbürste. Ist die Asche kalt, kann ein Aschesauger verwendet werden.

Hinweis: Nehmen Sie das Glasrohr niemals ab und reinigen Sie es nie, solange es heiß ist (siehe Allgemeine Reinigung und Reinigung des Glasrohrs).

Hinweis zur Brennstoffqualität

Mit zertifizierten, hochwertigen Holzpellets arbeitet das Gerät effizient, und Sie müssen seltener reinigen.

Harte, glasartige Rückstände (Silikatverklumpung) im Brennraum weisen auf minderwertigen Brennstoff hin und können die Leistung beeinträchtigen.

Aufbewahrung

Lagern Sie das Gerät nach vollständigem Abkühlen stets drinnen an einem trockenen Ort, um Rost vorzubeugen und die Lebensdauer zu verlängern. Verwenden Sie vorzugsweise eine Schutzhülle.

Drinnen lagern heißt nicht drinnen benutzen: Verwenden Sie das Gerät nur im Freien. Lagern Sie auch die Holzpellets trocken.

Français

Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves, un incendie ou des dégâts matériels.

UNIQUEMENT POUR UN USAGE EN EXTÉRIEUR. N'utilisez jamais cet appareil à l'intérieur ni dans un espace clos.

DANGER MONOXYDE DE CARBONE : la combustion des granulés produit du monoxyde de carbone. Ce gaz est inodore et peut être mortel s'il s'accumule dans un espace clos. Utilisez toujours l'appareil à l'extérieur, uniquement dans des endroits bien ventilés.

Sécurité

Lisez attentivement ces instructions avant la première utilisation de l'appareil. Leur non-respect peut entraîner des blessures graves, un incendie ou des dégâts matériels.

Cet appareil est conçu uniquement pour un usage en extérieur ou dans des espaces partiellement clos et bien ventilés, tels qu'une pergola ou une véranda.

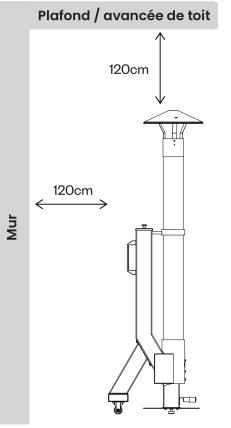
- Cet appareil ne doit pas être utilisé sans surveillance par des enfants ou par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites.
- Ne modifiez pas et ne manipulez pas les dispositifs de sécurité ou de réglage de l'arrivée d'air.
- Utilisez l'appareil uniquement pour l'usage prévu. Il ne doit pas servir d'incinérateur.
- Ne posez pas de vêtements, de serviettes ou d'autres objets sur ou à proximité de l'appareil.
- Tenez tous les matériaux inflammables (y compris les sacs de granulés et les liquides) à au moins 1,2 mètre.
- N'utilisez pas l'appareil si le tube en verre est fêlé, cassé ou endommagé.
- Ne touchez et ne déplacez jamais l'appareil pendant son fonctionnement ni avant son refroidissement complet. Portez des gants résistants à la chaleur si vous devez le manipuler.
- Ne nettoyez jamais le verre ou les pièces chaudes lorsque l'appareil fonctionne.
- N'utilisez pas l'appareil sous la pluie. Un contact soudain entre le verre chaud et l'eau peut provoquer sa casse.
- N'utilisez pas l'appareil dans des conditions défavorables (vent fort, forte pluie ou neige), car cela peut nuire à son fonctionnement et à la sécurité.
- Ne pulvérisez pas d'eau ni aucun liquide sur le tube en verre pendant le fonctionnement.
- Installez l'appareil uniquement sur une surface plane et de niveau.

Règles de sécurité importantes

Cet appareil est destiné uniquement à un usage en extérieur ou dans des endroits bien ventilés. Un endroit bien ventilé doit avoir au moins 25 % de la surface totale des murs ouverte en permanence. L'utilisation dans des espaces entièrement clos ou mal ventilés est dangereuse et strictement interdite.

Pendant le fonctionnement, les surfaces situées au-dessus du poteau du chauffage deviennent extrêmement chaudes. Tous les utilisateurs doivent être conscients du risque de brûlure. Surveillez attentivement les enfants à tout moment lorsque l'appareil fonctionne ou refroidit.

Ne suspendez jamais de vêtements, de serviettes ou d'autres matériaux inflammables sur ou près de cet appareil.



Distances de sécurité : 120 cm jusqu'au plafond/à l'avancée, 120 cm jusqu'au mur.

N'utilisez l'appareil que s'il est entièrement monté et que le réflecteur est correctement installé. Respectez toujours les distances minimales requises par rapport aux matériaux combustibles.

Les distances d'installation doivent être respectées en permanence pour la sécurité incendie. Si l'appareil est placé sur une surface combustible (bois, moquette, caoutchouc ou plastique, par exemple), utilisez un support incombustible de taille suffisante (par ex. tôle ou verre trempé).

Tenez les matériaux inflammables, y compris les sacs de granulés et les liquides inflammables, bien à l'écart de l'appareil.

Liste des pièces

A	Réflecteur	
B	Support du réflecteur	
C	Couvercle	
D	Poignée	
E	Corps du chauffage	
F	Corps du chauffage 2	
G	Pied A	
H	Roue	2
J	Pied B	
K	Tiroir à cendres	
L	Support du tube en verre	

M	Tube en verre	
N	Poignée de la tige de nettoyage	
AA	Vis M6 × 12	15
BB	Vis M5 × 10	8
CC	Vis à tête cylindrique six pans creux M8 × 16	1
DD	Vis à tête cylindrique six pans creux M8 × 25	2

Outils nécessaires: Tournevis cruciforme · Clé plate · Clé Allen

Instructions d'installation

L'installation et le montage doivent être réalisés strictement selon ces instructions et toutes les réglementations nationales et locales en vigueur. À défaut, des blessures, des dégâts matériels ou un fonctionnement dangereux peuvent en résulter. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages ou de blessures dus à une installation incorrecte ou au non-respect des réglementations applicables.

Montage

Avant le montage, retirez tous les matériaux d'emballage. Manipulez toutes les pièces en verre avec précaution et sortez-les lentement pour éviter tout dommage.

Sortez toutes les pièces en verre lentement et avec précaution.

Étapes de montage illustrées : à partir de la page 3.

Étape 1 Fixez 2 roues (H) au pied A (G) avec 8 vis M5 × 10 (BB).

Étape 2 Fixez le corps du chauffage 2 (F) sur le corps du chauffage (E) et serrez avec 4 vis M6 × 12 (AA).

Étape 3 Fixez le pied A (G) au corps du chauffage 2 (F) et serrez avec 4 vis M6 × 12 (AA). Fixez ensuite le pied B (J) au corps du chauffage (E) et serrez avec 4 vis M6 × 12 (AA).

Étape 4 Fixez la poignée (D) au corps du chauffage (E) et serrez avec 2 vis à six pans creux M8 × 25 (DD).

Étape 5 Fixez le support du tube en verre (L) au corps du chauffage (E) avec la vis à six pans creux M8 × 16 (CC) et maintenez-le à l'horizontale.

Étape 6 Faites glisser le tube en verre (M) à travers son support (L).

Étape 7 Fixez le réflecteur (A) au support du réflecteur (B) avec 3 vis M6 × 12 (AA).

Étape 8 8.1 Placez le réflecteur et son support (étape 7) sur le tube en verre. 8.2 Posez le couvercle (C) sur le corps du chauffage (E). 8.3 Fixez le tiroir à cendres (K) au corps du chauffage (E).

Étape 9 Vissez la poignée de la tige de nettoyage (N) sur le boulon M4 du corps principal.

Guide d'utilisation

Avant de commencer

Les contrôles suivants doivent être effectués avant la première utilisation et après toute période prolongée d'inactivité :

- Vérifiez que l'appareil est placé en respectant les distances de sécurité requises.
- Assurez-vous qu'aucun matériau inflammable ne se trouve à proximité de l'appareil (voir le schéma des distances de sécurité page 31).
- Si l'appareil n'a pas été utilisé depuis longtemps, contrôlez et nettoyez le brûleur et les pièces en verre avant l'allumage afin d'éliminer cendres, poussière ou débris.

Exigences relatives au combustible

Cet appareil est conçu pour fonctionner exclusivement avec des granulés de bois en sciure compressée. Des granulés de haute qualité garantissent une combustion efficace, moins de dépôts de cendres et un impact environnemental réduit.

Utilisez uniquement des granulés certifiés conformes aux spécifications suivantes :

- Uniquement des granulés de bois conformes à la norme EN 14961-2
- Longueur : 3–40 mm
- Diamètre : 6 mm
- Taux d'humidité maximal : 10 %
- Densité : 600–750 kg/m³
- Pouvoir calorifique minimal : 4,6 kWh/kg
- Matière première : 100 % bois naturel, de préférence résineux, sans additifs ni liants

L'utilisation de tout autre combustible que les granulés de bois spécifiés est strictement interdite. Des granulés non conformes peuvent entraîner un fonctionnement dangereux, une fumée excessive et des dommages à l'appareil, et annulent la garantie du fabricant.

Démarrage rapide – allumage

Après le déballage, vérifiez que tous les accessoires nécessaires sont présents et correctement montés.

Avant l'allumage, effectuez les contrôles suivants :

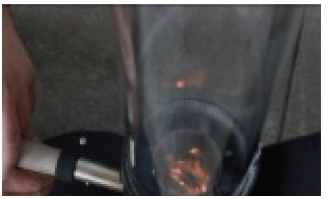
- Vérifiez que l'appareil est placé en respectant les distances de sécurité requises.
- Assurez-vous qu'il n'y a aucun obstacle au-dessus de l'appareil ni près de la sortie de fumée.
- Vérifiez que l'appareil repose sur une surface plane et stable et qu'il est parfaitement droit.

Versez la quantité recommandée de granulés de bois.

Allumez les granulés avec un chalumeau manuel (non fourni). Maintenez la flamme environ 2 minutes pour garantir un bon allumage.


Ajouter des granulés


Allumage

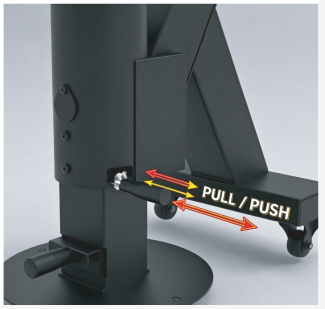

Flamme

Observez la flamme. Une flamme stable et droite indique un fonctionnement correct. Un allumage insuffisant peut provoquer l'extinction de la flamme ou une fumée excessive.

Remarque : environ 2,5 kg de granulés assurent, selon les conditions, jusqu'à 1,5 heure de fonctionnement.

Une fois l'appareil allumé, les granulés chargés doivent brûler entièrement pendant tout le cycle de fonctionnement. N'interrompez pas la combustion et n'essayez pas d'éteindre l'appareil prématurément.

Rechargement pendant la combustion pour prolonger la durée



Poignée de la tige de nettoyage : tirer / pousser

Vous pouvez ajouter des granulés en continu pendant que l'appareil brûle. Après chaque remplissage, actionnez la poignée de la tige de nettoyage en la tirant et en la poussant au moins cinq fois afin de retirer la cendre de la grille du brûleur. La flamme reste ainsi à une hauteur optimale.

Important

Assurez-vous qu'il reste des granulés visibles avant de recharger. Recharger au-delà de ce point peut étouffer la flamme et faire fumer l'appareil au lieu de produire une flamme.

Si aucun granulé n'est visible au fond du réservoir, l'appareil risque de s'éteindre lors du rechargement.



Granulés visibles : rechargez pour prolonger !



Aucun granulé visible : ne rechargez pas ! Laissez l'appareil s'éteindre de lui-même, nettoyez et rallumez.

Conseils pour une belle flamme haute

- Avant chaque utilisation, débarrassez la chambre de combustion refroidie – tube de feu, grille du brûleur et trous d'aération du bas – des cendres et résidus, par exemple avec la Flamesa Brandkamerborstel (brosse pour chambre de combustion). Les cendres accumulées freinent l'arrivée d'air et peuvent faire baisser la flamme.
- Après chaque rechargement, actionnez au moins cinq fois la poignée de la tige de nettoyage (voir ci-dessus).
- Utilisez uniquement des granulés de bois certifiés de haute qualité ; un combustible médiocre laisse plus de cendres et de résidus.

Remarques importantes sur l'utilisation et l'entretien

Lors de la première utilisation, l'appareil peut dégager une légère odeur due au durcissement des revêtements de protection et de la peinture. C'est normal, cela peut durer plusieurs heures lors de la première mise en service et n'est pas nocif. Utilisez l'appareil à l'extérieur dans un endroit bien ventilé pendant cette période.

Après chaque cycle de fonctionnement, un peu de cendre peut rester dans la chambre de combustion. Cette cendre doit être retirée avant l'utilisation suivante.

En tant qu'appareil à granulés, ce chauffage doit être contrôlé et nettoyé régulièrement pour garantir un fonctionnement sûr, des performances optimales et une longue durée de vie. Le nettoyage et l'entretien doivent être effectués périodiquement selon les instructions de ce manuel. L'utilisateur est responsable du nettoyage et de l'entretien courants décrits dans ce manuel.

Pour le nettoyage extérieur, utilisez uniquement des produits doux et non abrasifs. N'utilisez pas de nettoyants agressifs ou corrosifs.

Nettoyage et entretien

Sauf indication contraire, toutes les opérations d'entretien décrites dans ce manuel sont obligatoires et doivent être effectuées aux intervalles indiqués.

Nettoyage général

- Laissez toujours l'appareil refroidir complètement avant de le nettoyer.
- Pour les surfaces extérieures, utilisez uniquement des produits doux et non abrasifs. N'utilisez pas de nettoyants agressifs ou corrosifs.
- Si vous utilisez un aspirateur à cendres, assurez-vous que toutes les cendres sont complètement froides et qu'il ne reste aucune braise.

Nettoyage du tube en verre

- Nettoyez le tube en verre si nécessaire avec un chiffon doux ou du papier absorbant et un nettoyant pour vitres adapté.
- Ne nettoyez pas le verre lorsqu'il est chaud.

Avant chaque rechargement

Avant d'ajouter de nouveaux granulés, effectuez les étapes suivantes :

1. Retirez le tube en verre avec précaution.
2. Nettoyez le tube de feu et la grille du brûleur avec une brosse ou une tige de nettoyage, en veillant à ce que tous les trous d'aération du bas soient exempts de cendres et de résidus de combustion.
3. Si nécessaire, retirez le tube du brûleur et nettoyez-le avec une brosse métallique. Un aspirateur à cendres peut être utilisé si la cendre est froide.

Remarque : ne retirez et ne nettoyez jamais le tube en verre lorsqu'il est chaud (voir Nettoyage général et Nettoyage du tube en verre).

Remarque sur la qualité du combustible

Des granulés de bois certifiés de haute qualité permettent à l'appareil de fonctionner efficacement et réduisent la fréquence de nettoyage.

Des résidus durs et vitreux (agglomération de silice) dans la zone de combustion indiquent un combustible de mauvaise qualité et peuvent nuire aux performances.

Rangement

Une fois l'appareil complètement refroidi, rangez-le toujours à l'intérieur dans un endroit sec afin d'aider à prévenir la rouille et de prolonger sa durée de vie. Utilisez de préférence une housse de protection.

Ranger à l'intérieur ne signifie pas utiliser à l'intérieur : utilisez l'appareil uniquement à l'extérieur. Conservez également les granulés au sec.

Español

No seguir estas instrucciones puede provocar lesiones graves, incendios o daños materiales.

SOLO PARA USO EN EXTERIORES. No utilices nunca este aparato en interiores ni en espacios cerrados.

PELIGRO DE MONÓXIDO DE CARBONO: la combustión de pellets produce monóxido de carbono. Este gas no tiene olor y puede ser mortal si se acumula en un espacio cerrado. Utiliza siempre el aparato al aire libre y solo en lugares bien ventilados.

Seguridad

Lee atentamente estas instrucciones antes de utilizar el aparato por primera vez. No seguirlas puede provocar lesiones graves, incendios o daños materiales.

Este aparato está diseñado solo para uso en exteriores o en espacios parcialmente cerrados y bien ventilados, como pérgolas o porches.

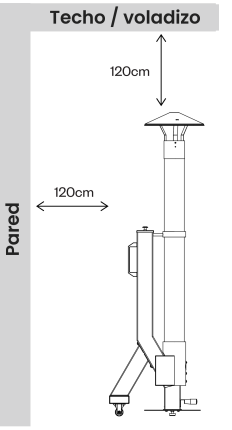
- Este aparato no debe ser utilizado sin supervisión por niños ni por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas.
- No modifiques ni manipules los dispositivos de seguridad o de regulación del aire.
- Utiliza el aparato solo para el fin previsto. No debe usarse como incinerador.
- No coloques ropa, toallas ni otros objetos sobre el aparato ni cerca de él.
- Mantén todos los materiales inflamables (incluidos los sacos de pellets y los líquidos) a un mínimo de 1,2 metros.
- No utilices el aparato si el tubo de cristal está agrietado, roto o dañado.
- No toques ni muevas nunca el aparato mientras funciona ni hasta que se haya enfriado por completo. Usa guantes resistentes al calor si tienes que manipularlo.
- No limpies nunca el cristal ni las piezas calientes mientras el aparato está en funcionamiento.
- No utilices el aparato bajo la lluvia. El contacto repentino entre el cristal caliente y el agua puede romperlo.
- No lo utilices en condiciones adversas como viento fuerte, lluvia intensa o nieve, ya que pueden afectar al funcionamiento y a la seguridad.
- No rocíes agua ni ningún líquido sobre el tubo de cristal durante el funcionamiento.
- Instala el aparato solo sobre una superficie plana y nivelada.

Normas de seguridad importantes

Este aparato es solo para uso en exteriores o en lugares bien ventilados. Un lugar bien ventilado debe tener al menos el 25 % de la superficie total de las paredes abierta de forma permanente. Su uso en espacios totalmente cerrados o mal ventilados es peligroso y está estrictamente prohibido.

Durante el funcionamiento, las superficies situadas por encima del poste de la estufa se calientan muchísimo. Todos los usuarios deben ser conscientes del riesgo de quemaduras. Vigila de cerca a los niños en todo momento mientras el aparato esté en uso o enfriándose.

No cuelgues nunca ropa, toallas ni otros materiales inflamables sobre el aparato ni cerca de él.



Distancias de seguridad: 120 cm hasta el techo/ voladizo, 120 cm hasta la pared.

No utilices el aparato si no está completamente montado y con el reflector correctamente instalado. Respeta siempre las distancias mínimas a los materiales combustibles.

Por seguridad contra incendios, respeta siempre las distancias de instalación. Si el aparato se coloca sobre una superficie combustible (como madera, moqueta, goma o plástico), utiliza una base no combustible de tamaño adecuado (p. ej., chapa metálica o vidrio templado).

Mantén los materiales inflamables, incluidos los sacos de pellets y los líquidos inflamables, bien alejados del aparato.

Lista de piezas

A	Reflector	
B	Soporte del reflector	
C	Tapa	
D	Asa	
E	Cuerpo de la estufa	
F	Cuerpo de la estufa 2	
G	Base A	
H	Rueda	2
J	Base B	
K	Cajón de cenizas	
L	Soporte del tubo de cristal	

M	Tubo de cristal	
N	Mango de la varilla de limpieza	
AA	Tornillo M6 × 12	15
BB	Tornillo M5 × 10	8
CC	Tornillo Allen de cabeza cilíndrica M8 × 16	1
DD	Tornillo Allen de cabeza cilíndrica M8 × 25	2

Herramientas necesarias: Destornillador de estrella · Llave fija · Llave Allen

Instrucciones de instalación

La instalación y el montaje deben realizarse estrictamente según estas instrucciones y todas las normativas nacionales y locales aplicables. De lo contrario, pueden producirse lesiones, daños materiales o un funcionamiento inseguro. El fabricante no se responsabiliza de daños o lesiones derivados de una instalación incorrecta o del incumplimiento de la normativa aplicable.

Montaje

Antes del montaje, retira todo el material de embalaje. Manipula con cuidado todas las piezas de cristal y sácalas despacio para evitar daños.

Saca todas las piezas de cristal despacio y con cuidado.

Pasos de montaje ilustrados: a partir de la página 3.

Paso 1 Fija 2 ruedas (H) a la base A (G) con 8 tornillos M5 × 10 (BB).

Paso 2 Fija el cuerpo de la estufa 2 (F) al cuerpo de la estufa (E) y apriétalo con 4 tornillos M6 × 12 (AA).

Paso 3 Fija la base A (G) al cuerpo de la estufa 2 (F) y apriétala con 4 tornillos M6 × 12 (AA). Después fija la base B (J) al cuerpo de la estufa (E) y apriétala con 4 tornillos M6 × 12 (AA).

Paso 4 Fija el asa (D) al cuerpo de la estufa (E) y apriétala con 2 tornillos Allen M8 × 25 (DD).

Paso 5 Fija el soporte del tubo de cristal (L) al cuerpo de la estufa (E) con el tornillo Allen M8 × 16 (CC) y mantenlo en horizontal.

Paso 6 Desliza el tubo de cristal (M) a través de su soporte (L).

Paso 7 Fija el reflector (A) a su soporte (B) con 3 tornillos M6 × 12 (AA).

Paso 8 8.1 Coloca el reflector con su soporte (paso 7) sobre el tubo de cristal. 8.2 Coloca la tapa (C) sobre el cuerpo de la estufa (E). 8.3 Fija el cajón de cenizas (K) al cuerpo de la estufa (E).

Paso 9 Enrosca el mango de la varilla de limpieza (N) en el perno M4 del cuerpo principal.

Guía de uso

Antes de empezar

Realiza las siguientes comprobaciones antes del primer uso y después de cualquier periodo prolongado sin uso:

- Comprueba que el aparato está colocado respetando las distancias de seguridad necesarias.
- Asegúrate de que no hay materiales inflamables cerca del aparato (consulta el esquema de distancias de seguridad en la página 38).
- Si el aparato no se ha utilizado durante mucho tiempo, revisa y limpia el quemador y las piezas de cristal antes del encendido para eliminar ceniza, polvo o suciedad.

Requisitos del combustible

Este aparato está diseñado para funcionar exclusivamente con pellets de madera de serrín prensado. Los pellets de alta calidad garantizan una combustión eficiente, menos acumulación de ceniza y un menor impacto ambiental.

Utiliza solo pellets certificados que cumplan las siguientes especificaciones:

- Solo pellets de madera conformes a EN 14961-2
- Longitud: 3–40 mm
- Diámetro: 6 mm
- Humedad máxima: 10 %
- Densidad: 600–750 kg/m³
- Poder calorífico mínimo: 4,6 kWh/kg
- Materia prima: 100 % madera natural, preferiblemente de conífera, sin aditivos ni aglutinantes

Está estrictamente prohibido utilizar cualquier combustible distinto de los pellets de madera especificados. Los pellets no conformes pueden provocar un funcionamiento inseguro, humo excesivo y daños en el aparato, y anulan la garantía del fabricante.

Inicio rápido – encendido

Después de desembalar el aparato, comprueba que todos los accesorios necesarios están disponibles y correctamente montados.

Antes del encendido, realiza las siguientes comprobaciones:

- Comprueba que el aparato está colocado respetando las distancias de seguridad necesarias.
- Asegúrate de que no hay obstáculos encima del aparato ni cerca de la salida de humos.
- Comprueba que el aparato está sobre una superficie plana y estable y perfectamente vertical.

Añade la cantidad recomendada de pellets de madera.

Enciende los pellets con un soplete de mano (no incluido). Mantén la llama unos 2 minutos para asegurar un buen encendido.


Añadir pellets


Encendido

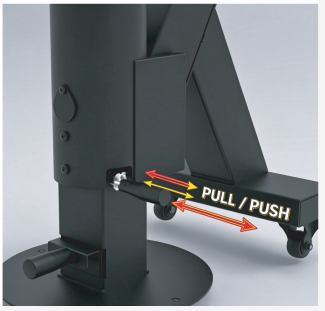

Llama

Observa la llama. Una llama estable y vertical indica un funcionamiento correcto. Un encendido insuficiente puede hacer que la llama se apague o que haya demasiado humo.

Nota: aproximadamente 2,5 kg de pellets proporcionan, según las condiciones, hasta 1,5 horas de funcionamiento.

Una vez encendido el aparato, los pellets cargados deben quemarse por completo durante todo el ciclo de funcionamiento. No interrumpas la combustión ni intentes apagar el aparato antes de tiempo.

Recarga durante la combustión para alargar el tiempo de uso



Mango de la varilla de limpieza: tirar / empujar

Puedes añadir pellets de forma continua mientras el aparato está encendido. Después de cada recarga, acciona el mango de la varilla de limpieza tirando y empujando al menos cinco veces para retirar la ceniza de la rejilla del quemador. Así la llama se mantiene a la altura óptima.

Importante

Asegúrate de que todavía quedan pellets visibles antes de recargar. Recargar pasado este punto puede apagar la llama y hacer que el aparato eche humo en lugar de llama.

Si no se ven pellets en el fondo del depósito, existe el riesgo de que la estufa se apague al recargar.



Pellets visibles: ¡recarga para alargar!



No se ven pellets: ¡no recargues! Deja que la estufa se apague sola, límpiala y vuelve a encenderla.

Consejos para una llama alta y bonita

- Antes de cada uso, limpia de ceniza y residuos la cámara de combustión ya fría –tubo de fuego, rejilla del quemador y orificios de aire de la parte inferior–, por ejemplo con el Flamesa Brandkamerborstel (cepillo para cámara de combustión). La ceniza acumulada limita la entrada de aire y puede bajar la llama.
- Después de cada recarga, mueve el mango de la varilla de limpieza adelante y atrás al menos cinco veces (ver arriba).
- Utiliza solo pellets de madera certificados y de alta calidad; un combustible de mala calidad deja más ceniza y residuos.

Indicaciones importantes de uso y mantenimiento

Durante el primer uso, el aparato puede desprender un ligero olor por el curado de los recubrimientos protectores y la pintura. Es normal, puede durar varias horas en el primer funcionamiento y no es perjudicial. Durante este periodo, utiliza el aparato al aire libre en un lugar bien ventilado.

Después de cada ciclo de funcionamiento puede quedar algo de ceniza en la cámara de combustión. Esta ceniza debe retirarse antes del siguiente uso.

Como aparato de pellets, esta estufa necesita revisiones y limpiezas periódicas para garantizar un funcionamiento seguro, un rendimiento óptimo y una larga vida útil. La limpieza y el mantenimiento deben realizarse periódicamente según las instrucciones de este manual. El usuario es responsable de la limpieza y el mantenimiento habituales descritos en este manual.

Para la limpieza exterior, utiliza solo productos suaves y no abrasivos. No utilices limpiadores agresivos o corrosivos.

Limpieza y mantenimiento

Salvo que se indique lo contrario, todas las tareas de mantenimiento descritas en este manual son obligatorias y deben realizarse en los intervalos indicados.

Limpieza general

- Deja siempre que el aparato se enfríe por completo antes de limpiarlo.
- Para las superficies exteriores, utiliza solo productos suaves y no abrasivos. No utilices limpiadores agresivos o corrosivos.
- Si utilizas un aspirador de cenizas, asegúrate de que toda la ceniza esté completamente fría y de que no queden brasas.

Limpieza del tubo de cristal

- Limpia el tubo de cristal cuando sea necesario con un paño suave o papel de cocina y un limpiacristales adecuado.
- No limpies el cristal mientras esté caliente.

Antes de cada recarga

Antes de añadir pellets nuevos, sigue estos pasos:

1. Retira con cuidado el tubo de cristal.
2. Limpia el tubo de fuego y la rejilla del quemador con un cepillo o una varilla de limpieza, asegurándote de que todos los orificios de aire de la parte inferior estén libres de ceniza y residuos de combustión.
3. Si es necesario, saca el tubo del quemador y límpialo con un cepillo de alambre. Puedes usar un aspirador de cenizas si la ceniza está fría.

Nota: no retires ni limpies nunca el tubo de cristal mientras esté caliente (consulta Limpieza general y Limpieza del tubo de cristal).

Nota sobre la calidad del combustible

Con pellets de madera certificados y de alta calidad, el aparato funciona de forma eficiente y hay que limpiarlo con menos frecuencia.

Los residuos duros y vítreos (aglomeración de sílice) en la zona de combustión indican un combustible de mala calidad y pueden afectar al rendimiento.

Almacenamiento

Cuando el aparato se haya enfriado por completo, guárdalo siempre en interiores, en un lugar seco, para ayudar a prevenir el óxido y prolongar su vida útil. Preferiblemente, utiliza una funda protectora.

Guardarlo en interiores no significa usarlo en interiores: utilízalo solo al aire libre. Guarda también los pellets en un lugar seco.

Italiano

La mancata osservanza di queste istruzioni può causare lesioni gravi, incendi o danni materiali.

SOLO PER USO ESTERNO. Non utilizzare mai questo apparecchio all'interno o in ambienti chiusi.

PERICOLO MONOSSIDO DI CARBONIO: la combustione del pellet produce monossido di carbonio. Il monossido di carbonio è inodore e può essere letale se si accumula in un ambiente chiuso. Utilizzare sempre all'aperto, solo in luoghi ben ventilati.

Sicurezza

Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta. La mancata osservanza può causare lesioni gravi, incendi o danni materiali.

Questo apparecchio è progettato solo per uso esterno o in spazi parzialmente chiusi e ben ventilati, come pergole o verande.

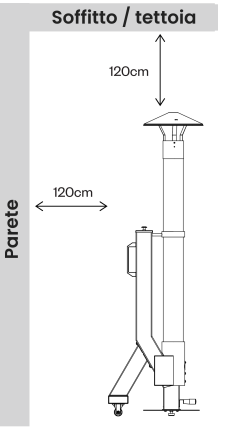
- Questo apparecchio non deve essere usato senza supervisione da bambini o da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali.
- Non modificare né manomettere i dispositivi di sicurezza o di regolazione dell'aria.
- Utilizzare l'apparecchio solo per lo scopo previsto. Non deve essere usato come inceneritore.
- Non appoggiare indumenti, asciugamani o altri oggetti sopra o vicino all'apparecchio.
- Tenere tutti i materiali infiammabili (compresi sacchi di pellet e liquidi) ad almeno 1,2 metri di distanza.
- Non utilizzare l'apparecchio se il tubo di vetro è incrinato, rotto o danneggiato.
- Non toccare né spostare mai l'apparecchio durante il funzionamento o prima che si sia completamente raffreddato. Usare guanti resistenti al calore se è necessario maneggiarlo.
- Non pulire mai il vetro o le parti calde mentre l'apparecchio è in funzione.
- Non utilizzare l'apparecchio sotto la pioggia. Il contatto improvviso tra vetro caldo e acqua può causarne la rottura.
- Non utilizzare in condizioni avverse come vento forte, pioggia intensa o neve, perché possono compromettere funzionamento e sicurezza.
- Non spruzzare acqua o altri liquidi sul tubo di vetro durante il funzionamento.
- Installare solo su una superficie piana e livellata.

Importanti norme di sicurezza

Questo apparecchio è destinato solo all'uso esterno o in luoghi ben ventilati. Un luogo ben ventilato deve avere almeno il 25% della superficie totale delle pareti aperta in modo permanente. L'uso in spazi completamente chiusi o poco ventilati è pericoloso e severamente vietato.

Durante il funzionamento le superfici sopra il palo della stufa diventano estremamente calde. Tutti gli utenti devono essere consapevoli del rischio di ustioni. Sorvegliare sempre attentamente i bambini quando l'apparecchio è in uso o si sta raffreddando.

Non appendere mai indumenti, asciugamani o altri materiali infiammabili sopra o vicino all'apparecchio.



Distanze di sicurezza: 120 cm dal soffitto/ dalla tettoia, 120 cm dalla parete.

Non utilizzare l'apparecchio se non è completamente montato e con il riflettore installato correttamente. Rispettare sempre le distanze minime dai materiali combustibili.

Per la sicurezza antincendio, rispettare sempre le distanze di installazione. Se l'apparecchio è posizionato su una superficie combustibile (come legno, moquette, gomma o plastica), utilizzare una base non combustibile di dimensioni adeguate (ad es. lamiera o vetro temperato).

Tenere i materiali infiammabili, compresi sacchi di pellet e liquidi infiammabili, ben lontani dall'apparecchio.

Elenco dei componenti

A	Riflettore	
B	Staffa del riflettore	
C	Coperchio	
D	Maniglia	
E	Corpo stufa	
F	Corpo stufa 2	
G	Base A	
H	Ruota	2
J	Base B	
K	Cassetto cenere	
L	Supporto del tubo di vetro	

M	Tubo di vetro	
N	Impugnatura dell'asta di pulizia	
AA	Vite M6 × 12	15
BB	Vite M5 × 10	8
CC	Vite a testa cilindrica con esagono incassato M8 × 16	1
DD	Vite a testa cilindrica con esagono incassato M8 × 25	2

Attrezzi necessari: Cacciavite a croce · Chiave fissa · Chiave a brugola

Istruzioni di installazione

L'installazione e il montaggio devono essere eseguiti rigorosamente secondo queste istruzioni e tutte le normative nazionali e locali applicabili. In caso contrario possono verificarsi lesioni personali, danni materiali o un funzionamento non sicuro. Il produttore declina ogni responsabilità per danni o lesioni derivanti da un'installazione errata o dal mancato rispetto delle normative applicabili.

Montaggio

Prima del montaggio rimuovere tutto il materiale di imballaggio. Maneggiare con cura tutti i componenti in vetro ed estrarli lentamente per evitare danni.

Estrarre tutte le parti in vetro lentamente e con cura.

Fasi di montaggio illustrate: da pagina 3.

Fase 1 Fissare 2 ruote (H) alla base A (G) con 8 viti M5 × 10 (BB).

Fase 2 Fissare il corpo stufa 2 (F) al corpo stufa (E) e serrare con 4 viti M6 × 12 (AA).

Fase 3 Fissare la base A (G) al corpo stufa 2 (F) e serrare con 4 viti M6 × 12 (AA). Poi fissare la base B (J) al corpo stufa (E) e serrare con 4 viti M6 × 12 (AA).

Fase 4 Fissare la maniglia (D) al corpo stufa (E) e serrare con 2 viti a brugola M8 × 25 (DD).

Fase 5 Fissare il supporto del tubo di vetro (L) al corpo stufa (E) con la vite a brugola M8 × 16 (CC) e mantenerlo orizzontale.

Fase 6 Far scorrere il tubo di vetro (M) attraverso il relativo supporto (L).

Fase 7 Fissare il riflettore (A) alla staffa del riflettore (B) con 3 viti M6 × 12 (AA).

Fase 8 8.1 Inserire riflettore e staffa (fase 7) sul tubo di vetro. 8.2 Montare il coperchio (C) sul corpo stufa (E). 8.3 Fissare il cassetto cenere (K) al corpo stufa (E).

Fase 9 Avvitare l'impugnatura dell'asta di pulizia (N) sul bullone M4 del corpo principale.

Guida all'uso

Prima di iniziare

I seguenti controlli devono essere eseguiti prima del primo utilizzo e dopo ogni lungo periodo di inattività:

- Verificare che l'apparecchio sia posizionato rispettando le distanze di sicurezza richieste.

- Assicurarsi che non vi siano materiali infiammabili vicino all'apparecchio (vedere lo schema delle distanze di sicurezza a pagina 45).
- Se l'apparecchio non è stato usato per molto tempo, controllare e pulire il braciere e le parti in vetro prima dell'accensione per rimuovere cenere, polvere o detriti.

Requisiti del combustibile

Questo apparecchio è progettato per funzionare esclusivamente con pellet di legno in segatura compressa. Un pellet di alta qualità garantisce una combustione efficiente, meno accumulo di cenere e un minore impatto ambientale.

Utilizzare solo pellet certificato conforme alle seguenti specifiche:

- Solo pellet di legno conforme a EN 14961-2
- Lunghezza: 3–40 mm
- Diametro: 6 mm
- Umidità massima: 10%
- Densità: 600–750 kg/m³
- Potere calorifico minimo: 4,6 kWh/kg
- Materia prima: 100% legno naturale, preferibilmente di conifera, senza additivi o leganti

È severamente vietato utilizzare combustibili diversi dal pellet di legno specificato. Un pellet non conforme può causare funzionamento non sicuro, fumo eccessivo e danni all'apparecchio, e invalida la garanzia del produttore.

Avvio rapido – accensione

Dopo aver disimballato l'apparecchio, verificare che tutti gli accessori necessari siano presenti e montati correttamente.

Prima dell'accensione, eseguire i seguenti controlli:

- Verificare che l'apparecchio sia posizionato rispettando le distanze di sicurezza richieste.
- Assicurarsi che non vi siano ostacoli sopra l'apparecchio o vicino all'uscita dei fumi.
- Verificare che l'apparecchio sia su una superficie piana e stabile e perfettamente verticale.

Inserire la quantità di pellet consigliata.

Accendere il pellet con un cannello manuale (non incluso). Mantenere la fiamma per circa 2 minuti per garantire una corretta accensione.


Aggiungere pellet


Accensione

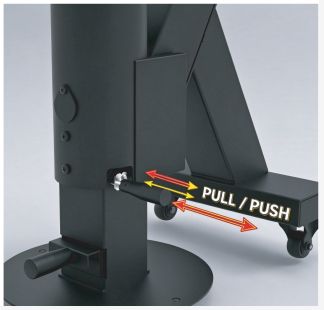

Fiamma

Osservare la fiamma. Una fiamma stabile e verticale indica un funzionamento corretto. Un'accensione insufficiente può causare lo spegnimento della fiamma o fumo eccessivo.

Nota: circa 2,5 kg di pellet garantiscono, a seconda delle condizioni, fino a 1,5 ore di funzionamento.

Una volta acceso l'apparecchio, il pellet caricato deve bruciare completamente per l'intero ciclo di funzionamento. Non interrompere la combustione e non tentare di spegnere l'apparecchio prima del tempo.

Ricarica durante la combustione per prolungare la durata



Impugnatura dell'asta di pulizia: tirare / spingere

È possibile aggiungere pellet in modo continuo mentre l'apparecchio è acceso. Dopo ogni ricarica, azionare l'impugnatura dell'asta di pulizia tirandola e spingendola avanti e indietro almeno cinque volte per rimuovere la cenere dalla griglia del bruciatore. In questo modo la fiamma resta all'altezza ottimale.

Importante

Assicurarsi che nella stufa ci sia ancora pellet visibile prima di ricaricare. Ricaricare oltre questo punto può spegnere la fiamma e far fumare l'apparecchio invece di farlo ardere.

Se sul fondo del serbatoio del pellet non è visibile alcun pellet, c'è il rischio che la stufa si spenga durante la ricarica.



Pellet visibile: ricaricare per prolungare!



Pellet non visibile: non ricaricare! Lasciare spegnere la stufa da sola, pulire e riaccendere.

Consigli per una fiamma alta e bella

- Prima di ogni utilizzo, liberare da cenere e residui la camera di combustione fredda – tubo del fuoco, griglia del bruciatore e fori dell'aria sul fondo – ad esempio con la Flamesa Brandkamerborstel (spazzola per camera di combustione). La cenere accumulata ostacola l'afflusso d'aria e può abbassare la fiamma.
- Dopo ogni ricarica, muovere avanti e indietro l'impugnatura dell'asta di pulizia almeno cinque volte (vedi sopra).
- Usare solo pellet di legno certificato di alta qualità; un combustibile scadente lascia più cenere e residui.

Note importanti su uso e manutenzione

Durante il primo utilizzo l'apparecchio può emettere un leggero odore dovuto all'indurimento dei rivestimenti protettivi e della vernice. È normale, può durare alcune ore al primo funzionamento e non è dannoso. In questo periodo utilizzare l'apparecchio all'aperto in un luogo ben ventilato.

Dopo ogni ciclo di funzionamento può rimanere un po' di cenere nella camera di combustione. Questa cenere deve essere rimossa prima dell'utilizzo successivo.

Essendo un apparecchio a pellet, questa stufa richiede controlli e pulizie regolari per garantire un funzionamento sicuro, prestazioni ottimali e una lunga durata. Pulizia e manutenzione vanno eseguite periodicamente secondo le istruzioni di questo manuale. L'utente è responsabile della pulizia e della manutenzione ordinarie descritte in questo manuale.

Per la pulizia esterna utilizzare solo prodotti delicati e non abrasivi. Non usare detergenti aggressivi o corrosivi.

Pulizia e manutenzione

Salvo diversa indicazione, tutti gli interventi di manutenzione descritti in questo manuale sono obbligatori e vanno eseguiti agli intervalli indicati.

Pulizia generale

- Lasciare sempre raffreddare completamente l'apparecchio prima di pulirlo.
- Per le superfici esterne usare solo prodotti delicati e non abrasivi. Non usare detergenti aggressivi o corrosivi.
- Se si usa un aspiracenere, assicurarsi che tutta la cenere sia completamente fredda e che non vi siano braci.

Pulizia del tubo di vetro

- Pulire il tubo di vetro quando necessario con un panno morbido o carta da cucina e un detergente per vetri adatto.
- Non pulire il vetro quando è caldo.

Prima di ogni ricarica

Prima di aggiungere nuovo pellet, eseguire le seguenti operazioni:

1. Rimuovere con cautela il tubo di vetro.
2. Pulire il tubo del fuoco e la griglia del bruciatore con una spazzola o un'asta di pulizia, assicurandosi che tutti i fori dell'aria sul fondo siano liberi da cenere e residui di combustione.
3. Se necessario, estrarre il tubo del braciere e pulirlo con una spazzola metallica. Se la cenere è fredda si può usare un aspiracenere.

Nota: non rimuovere né pulire mai il tubo di vetro quando è caldo (vedi Pulizia generale e Pulizia del tubo di vetro).

Nota sulla qualità del combustibile

Con pellet di legno certificato di alta qualità l'apparecchio funziona in modo efficiente e la pulizia è necessaria meno spesso.

Residui duri e vetrosi (agglomerati di silice) nella zona di combustione indicano un combustibile di scarsa qualità e possono ridurre le prestazioni.

Conservazione

Una volta completamente raffreddato, conservare sempre l'apparecchio al chiuso in un luogo asciutto per aiutare a prevenire la ruggine e prolungarne la durata. Preferibilmente utilizzare una copertura protettiva.

Conservarlo al chiuso non significa usarlo al chiuso: utilizzarlo solo all'aperto. Conservare all'asciutto anche il pellet.

Svenska

Om dessa anvisningar inte följs kan det leda till allvarliga skador, brand eller egendomsskador.

ENDAST FÖR UTOMHUSBRUK. Använd aldrig apparaten inomhus eller i ett slutet utrymme.

FARA FÖR KOLMONOXID: när pellets förbränns bildas kolmonoxid. Kolmonoxid är luktfri och kan döda om den samlas i ett slutet utrymme. Använd alltid apparaten utomhus och endast på väl ventilerade platser.

Säkerhet

Läs dessa anvisningar noga innan du använder apparaten första gången. Om anvisningarna inte följs kan det leda till allvarliga skador, brand eller egendomsskador.

Apparaten är endast avsedd för utomhusbruk eller för delvis inbyggda, väl ventilerade utrymmen som pergolor eller verandor.

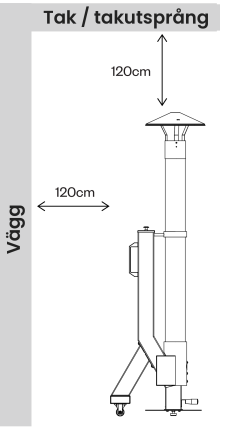
- Apparaten får inte användas utan tillsyn av barn eller personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga.
- Ändra inte och manipulera inte säkerhets- eller luftregleringsanordningar.
- Använd apparaten endast för avsett ändamål. Den får inte användas som förbränningsugn.
- Lägg inte kläder, handdukar eller andra föremål på eller nära apparaten.
- Håll allt brännbart material (även pelletspåsar och vätskor) minst 1,2 meter bort.
- Använd inte apparaten om glasröret är sprucket, trasigt eller skadat.
- Rör eller flytta aldrig apparaten medan den är i drift eller innan den har svalnat helt. Använd värmetåliga handskar om du måste hantera den.
- Rengör aldrig glaset eller heta delar medan apparaten är i drift.
- Använd inte apparaten när det regnar. Plötslig kontakt mellan varmt glas och vatten kan få glaset att spricka.
- Använd inte apparaten under ogynnsamma förhållanden som kraftig vind, kraftigt regn eller snö, eftersom det kan påverka funktion och säkerhet.
- Spruta inte vatten eller annan vätska på glasröret under drift.
- Placera apparaten endast på ett plant, vågrätt underlag.

Viktiga säkerhetsregler

Apparaten är endast avsedd för utomhusbruk eller för väl ventilerade platser. En väl ventilerad plats ska ha minst 25 % av den totala väggytan permanent öppen. Användning i helt slutna eller dåligt ventilerade utrymmen är farlig och strängt förbjuden.

Under drift blir ytorna ovanför värmarstolpen extremt varma. Alla användare måste vara medvetna om risken för brännskador. Håll alltid noggrann uppsikt över barn när apparaten används eller svalnar.

Häng aldrig kläder, handdukar eller annat brännbart material på eller nära apparaten.



Säkerhetsavstånd: 120 cm till tak/takutsprång, 120 cm till vägg.

Använd inte apparaten om den inte är helt monterad och reflektorn korrekt installerad. Håll alltid de minsta föreskrivna avstånden till brännbart material.

Installationsavstånden måste alltid följas av brandsäkerhetsskäl. Om apparaten placeras på ett brännbart underlag (t.ex. trä, matta, gummi eller plast) måste ett tillräckligt stort, obrännbart underlägg (t.ex. plåt eller härdat glas) användas.

Håll brännbart material, inklusive pelletspåsar och brännbara vätskor, på gott avstånd från apparaten.

Dellista

A	Reflektor	
B	Reflektorfäste	
C	Lock	
D	Handtag	
E	Värmarkropp	
F	Värmarkropp 2	
G	Fot A	
H	Hjul	2
J	Fot B	
K	Asklåda	
L	Glasrörshållare	
M	Glasrör	
N	Handtag till rengöringsstång	

AA	Skruv M6 × 12	15
BB	Skruv M5 × 10	8
CC	Insexskruv M8 × 16	1
DD	Insexskruv M8 × 25	2

Verktyg som behövs: Stjärnskruvmejsel · Fast nyckel · Insexnyckel

Installationsanvisningar

Installation och montering ska utföras strikt enligt dessa anvisningar och alla gällande nationella och lokala föreskrifter. Annars kan det leda till personskador, egendomsskador eller osäker drift. Tillverkaren tar inget ansvar för skador som uppstår på grund av felaktig installation eller bristande efterlevnad av gällande föreskrifter.

Montering

Ta bort allt förpackningsmaterial före monteringen. Hantera alla glasdelar varsamt och ta ut dem långsamt för att undvika skador.

Ta ut alla glasdelar långsamt och försiktigt.

Monteringssteg i bild: från sidan 3.

Steg 1 Montera 2 hjul (H) på fot A (G) med 8 skruvar M5 × 10 (BB).

Steg 2 Montera värmarkropp 2 (F) på värmarkroppen (E) och dra åt med 4 skruvar M6 × 12 (AA).

Steg 3 Montera fot A (G) på värmarkropp 2 (F) och dra åt med 4 skruvar M6 × 12 (AA). Montera sedan fot B (J) på värmarkroppen (E) och dra åt med 4 skruvar M6 × 12 (AA).

Steg 4 Montera handtaget (D) på värmarkroppen (E) och dra åt med 2 insexskruvar M8 × 25 (DD).

Steg 5 Montera glasrörshållaren (L) på värmarkroppen (E) med insexskruven M8 × 16 (CC) och håll den vågrät.

Steg 6 Skjut glasröret (M) genom glasrörshållaren (L).

Steg 7 Montera reflektorn (A) på reflektorfästet (B) med 3 skruvar M6 × 12 (AA).

Steg 8 8.1 Sätt reflektorn med reflektorfäste (steg 7) på glasröret. 8.2 Sätt locket (C) på värmarkroppen (E). 8.3 Montera asklådan (K) på värmarkroppen (E).

Steg 9 Skruva fast handtaget till rengöringsstången (N) på stommens M4-bult.

Bruksanvisning

Innan du börjar

Följande kontroller ska göras före första användningen och efter varje längre period utan användning:

- Kontrollera att apparaten är placerad med de föreskrivna säkerhetsavstånden.
- Se till att det inte finns något brännbart material nära apparaten (se diagrammet över säkerhetsavstånd på sidan 52).
- Om apparaten inte har använts på länge: kontrollera och rengör brännaren och glasdelarna före tändning så att aska, damm och smuts avlägsnas.

Krav på bränsle

Apparaten är konstruerad för att endast användas med träpellets av pressat sågspån. Pellets av hög kvalitet ger effektiv förbränning, mindre askavlagringar och lägre miljöpåverkan.

Använd endast certifierade pellets som uppfyller följande specifikationer:

- Endast träpellets enligt EN 14961-2
- Längd: 3–40 mm
- Diameter: 6 mm
- Max fukthalt: 10 %
- Densitet: 600–750 kg/m³
- Minsta värmevärde: 4,6 kWh/kg
- Råvara: 100 % naturligt trä, helst barrträ, utan tillsatser eller bindemedel

Det är strängt förbjudet att använda annat bränsle än de angivna träpelletsen. Pellets som inte uppfyller kraven kan leda till osäker drift, kraftig rök och skador på apparaten, och gör tillverkarens garanti ogiltig.

Snabbstart – tändning

Kontrollera efter uppackningen att alla nödvändiga tillbehör finns och är korrekt monterade.

Gör följande kontroller före tändning:

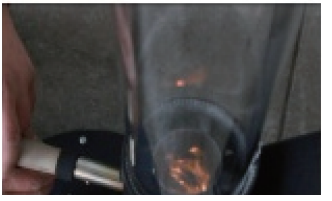
- Kontrollera att apparaten är placerad med de föreskrivna säkerhetsavstånden.
- Se till att inget hindrar ovanför apparaten eller nära rökutloppet.
- Kontrollera att apparaten står på ett plant, stabilt underlag och helt lodrätt.

Fyll på den rekommenderade mängden träpellets.

Tänd pelletsen med en handbrännare (medföljer inte). Håll lågan mot pelletsen i cirka 2 minuter för att säkerställa en korrekt tändning.


Fyll på pellets


Tändning


Låga

Titta på lågan. En jämn, upprätt låga visar att apparaten fungerar korrekt. Otillräcklig tändning kan göra att lågan slocknar eller att det ryker kraftigt.

Observera: cirka 2,5 kg pellets ger, beroende på förhållandena, upp till 1,5 timmars drift.

När apparaten har tänts måste de påfyllda pelletsen få brinna ut helt under hela driftcykeln. Avbryt inte förbränningen och försök inte släcka apparaten i förtid.

Påfyllning under drift för längre brinntid



Handtag till rengöringsstång:
dra / skjut

Du kan fylla på pellets löpande medan apparaten brinner. Efter varje påfyllning drar och skjuter du handtaget till rengöringsstången fram och tillbaka minst fem gånger för att rensa askan från brännargallret. Då håller lågan optimal höjd.

Viktigt

Se till att det fortfarande finns synliga pellets i värmaren innan du fyller på. Påfyllning efter denna punkt kan kväva lågan så att det ryker i stället för att brinna.

Om inga pellets syns i botten av pelletstanken finns risk att värmaren slocknar vid påfyllning.



Pellets synliga: fyll på för längre brinntid!



Inga pellets synliga: fyll inte på! Låt värmaren slockna av sig själv, rengör och tänd igen.

Tips för en fin, hög låga

- Rensa före varje användning den avsvalnade brännkammaren – eldröret, brännargallret och lufthålen i botten – från aska och rester, till exempel med Flamesa Brandkamerborstel (borste för brännkammare). Ansamlad aska begränsar lufttillförseln och kan ge lägre låga.
- Dra och skjut handtaget till rengöringsstången fram och tillbaka minst fem gånger efter varje påfyllning (se ovan).

- Använd endast certifierade träpellets av hög kvalitet; dåligt bränsle ger mer aska och rester.

Viktiga anvisningar för drift och underhåll

Vid första användningen kan apparaten avge en svag lukt när skyddsbeläggningar och färg härdar. Det är normalt, kan pågå i flera timmar vid första driften och är inte skadligt. Använd apparaten utomhus på en väl ventilerad plats under denna tid.

Efter varje driftcykel kan lite aska bli kvar i brännkammaren. Askan måste tas bort före nästa användning.

Som pelletsdriven apparat behöver värmaren regelbunden kontroll och rengöring för säker drift, optimal prestanda och lång livslängd. Rengöring och underhåll ska utföras regelbundet enligt anvisningarna i denna bruksanvisning. Användaren ansvarar för den löpande rengöring och det underhåll som beskrivs här.

Använd endast milda, icke-slipande rengöringsmedel för utvändig rengöring. Använd inte aggressiva eller frätande rengöringsmedel.

Rengöring och underhåll

Om inget annat anges är alla underhållsåtgärder i denna bruksanvisning obligatoriska och ska utföras med de angivna intervallen.

Allmän rengöring

- Låt alltid apparaten svalna helt före rengöring.
- Använd endast milda, icke-slipande rengöringsmedel på utvändiga ytor. Använd inte aggressiva eller frätande rengöringsmedel.
- Om du använder en askdammsugare: se till att all aska är helt kall och att det inte finns någon glöd kvar.

Rengöring av glasröret

- Rengör glasröret vid behov med en mjuk trasa eller hushållspapper och ett lämpligt glasrengöringsmedel.
- Rengör inte glaset när det är varmt.

Före varje påfyllning

Gör följande innan du fyller på nya pellets:

1. Ta försiktigt bort glasröret.
2. Rengör eldröret och brännargallret med en borste eller rengöringsstång så att alla lufthål i botten är fria från aska och förbränningsrester.
3. Ta vid behov ut brännarröret och rengör det med en stålborste. En askdammsugare kan användas om askan är kall.

Obs: ta aldrig bort eller rengör glasröret när det är varmt (se Allmän rengöring och Rengöring av glasröret).

Om bränslekvalitet

Med certifierade träpellets av hög kvalitet arbetar apparaten effektivt och behöver rengöras mindre ofta.

Hårda, glasliknande rester (kiselsintring) i förbränningsområdet tyder på bränsle av dålig kvalitet och kan försämra funktionen.

Förvaring

När apparaten har svalnat helt ska den alltid förvaras inomhus på en torr plats för att förebygga rost och förlänga livslängden. Använd gärna ett skyddsöverdrag.

Att förvara den inomhus betyder inte att den får användas inomhus: använd den endast utomhus. Förvara även pelletsen torrt.

Dansk

Hvis disse anvisninger ikke følges, kan det medføre alvorlig personskade, brand eller materielle skader.

KUN TIL UDENDØRS BRUG. Brug aldrig apparatet indendørs eller i et lukket rum.

FARE FOR KULILTE: Ved afbrænding af træpiller dannes kulilte. Kulilte er lugtfri og kan være dødelig, hvis den ophobes i et lukket rum. Brug altid apparatet udendørs og kun på godt ventilerede steder.

Sikkerhed

Læs disse anvisninger grundigt, før du bruger apparatet første gang. Hvis anvisningerne ikke følges, kan det medføre alvorlig personskade, brand eller materielle skader.

Apparatet er kun beregnet til udendørs brug eller til delvist lukkede, godt ventilerede områder som pergolaer eller verandaer.

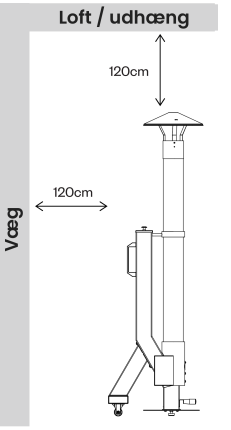
- Apparatet må ikke bruges uden opsyn af børn eller personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner.
- Du må ikke ændre eller manipulere sikkerheds- eller luftreguleringsanordninger.
- Brug kun apparatet til det tilsigtede formål. Det må ikke bruges som forbrændingsovn.
- Læg ikke tøj, håndklæder eller andre genstande på eller nær apparatet.
- Hold alle brændbare materialer (også træpillesække og væsker) mindst 1,2 meter væk.
- Brug ikke apparatet, hvis glasrøret er revnet, knust eller beskadiget.
- Rør eller flyt aldrig apparatet under drift, eller før det er helt afkølet. Brug varmebestandige handsker, hvis du skal håndtere det.
- Rengør aldrig glasset eller varme dele, mens apparatet er i drift.
- Brug ikke apparatet i regnvejr. Pludselig kontakt mellem varmt glas og vand kan få glasset til at gå i stykker.
- Brug ikke apparatet under ugunstige forhold som kraftig vind, kraftig regn eller sne, da det kan påvirke funktion og sikkerhed.
- Sprøjt ikke vand eller anden væske på glasrøret under drift.
- Opstil kun apparatet på et plant, vandret underlag.

Vigtige sikkerhedsregler

Apparatet er kun beregnet til udendørs brug eller til godt ventilerede steder. Et godt ventileret område skal have mindst 25 % af det samlede vægareal permanent åbent. Brug i helt lukkede eller dårligt ventilerede rum er farlig og strengt forbudt.

Under drift bliver overfladerne over varmerstolpen ekstremt varme. Alle brugere skal være opmærksomme på faren for forbrændinger. Hold altid nøje opsyn med børn, når apparatet er i brug eller køler af.

Hæng aldrig tøj, håndklæder eller andre brændbare materialer på eller nær apparatet.



Sikkerhedsafstande:
120 cm til loft/udhæng,
120 cm til væg.

Brug ikke apparatet, medmindre det er fuldt monteret og reflektoren er korrekt installeret. Overhold altid de foreskrevne minimumsafstande til brændbare materialer.

Installationsafstandene skal altid overholdes af hensyn til brandsikkerheden. Hvis apparatet står på et brændbart underlag (f.eks. træ, tæppe, gummi eller plast), skal der bruges en tilstrækkelig stor, ubrændbar plade (f.eks. metalplade eller hærdet glas).

Hold brændbare materialer, herunder træpillesække og brændbare væsker, godt væk fra apparatet.

Liste over dele

A	Reflektor	
B	Reflektorbeslag	
C	Låg	
D	Håndtag	
E	Varmerkrop	
F	Varmerkrop 2	
G	Fod A	
H	Hjul	2
J	Fod B	
K	Askeskuffe	
L	Glasrørsholder	
M	Glasrør	

N	Håndtag til rensestang	
AA	Skrue M6 × 12	15
BB	Skrue M5 × 10	8
CC	Unbrakoskrue M8 × 16	1
DD	Unbrakoskrue M8 × 25	2

Nødvendigt værktøj: Stjerneskruetrækker · Gaffelnøgle · Unbrakonøgle

Installationsvejledning

Installation og montering skal udføres nøje efter disse anvisninger og alle gældende nationale og lokale regler. Ellers kan det medføre personskade, materielle skader eller usikker drift. Producenten påtager sig intet ansvar for skader som følge af forkert installation eller manglende overholdelse af gældende regler.

Montering

Fjern al emballage før monteringen. Håndtér alle glasdele forsigtigt, og tag dem langsomt ud for at undgå skader.

Tag alle glasdele langsomt og forsigtigt ud.

Monteringstrin i billeder: fra side 3.

Trin 1 Montér 2 hjul (H) på fod A (G) med 8 skruer M5 × 10 (BB).

Trin 2 Montér varmerkrop 2 (F) på varmerkroppen (E), og spænd med 4 skruer M6 × 12 (AA).

Trin 3 Montér fod A (G) på varmerkrop 2 (F), og spænd med 4 skruer M6 × 12 (AA). Montér derefter fod B (J) på varmerkroppen (E), og spænd med 4 skruer M6 × 12 (AA).

Trin 4 Montér håndtaget (D) på varmerkroppen (E), og spænd med 2 unbrakoskruer M8 × 25 (DD).

Trin 5 Montér glasrørsholderen (L) på varmerkroppen (E) med unbrakoskruen M8 × 16 (CC), og hold den vandret.

Trin 6 Skub glasrøret (M) gennem glasrørsholderen (L).

Trin 7 Montér reflektoren (A) på reflektorbeslaget (B) med 3 skruer M6 × 12 (AA).

Trin 8 8.1 Sæt reflektoren med reflektorbeslag (trin 7) på glasrøret. 8.2 Sæt låget (C) på varmerkroppen (E). 8.3 Montér askeskuffen (K) på varmerkroppen (E).

Trin 9 Skru håndtaget til rensestangen (N) på hovedkroppens M4-bolt.

Brugsanvisning

Før du starter

Følgende kontroller skal udføres før første brug og efter enhver længere periode uden brug:

- Kontrollér, at apparatet står med de foreskrevne sikkerhedsafstande.
- Sørg for, at der ikke er brændbare materialer i nærheden af apparatet (se diagrammet over sikkerhedsafstande på side 59).

- Hvis apparatet ikke har været brugt i længere tid, skal du kontrollere og rengøre brænderen og glasdelene før tænding, så aske, støv og snavs fjernes.

Krav til brændsel

Apparatet er udelukkende beregnet til træpiller af presset savsmuld. Træpiller af høj kvalitet giver effektiv forbrænding, mindre askeophobning og lavere miljøbelastning.

Brug kun certificerede træpiller, der opfylder følgende specifikationer:

- Kun træpiller i henhold til EN 14961-2
- Længde: 3–40 mm
- Diameter: 6 mm
- Maks. fugtindhold: 10 %
- Densitet: 600–750 kg/m³
- Mindste brændværdi: 4,6 kWh/kg
- Råmateriale: 100 % naturligt træ, helst nåletræ, uden tilsætningsstoffer eller bindemidler

Det er strengt forbudt at bruge andet brændsel end de angivne træpiller. Træpiller, der ikke opfylder kravene, kan medføre usikker drift, kraftig røg og skader på apparatet, og producentens garanti bortfalder.

Hurtig start – tænding

Kontrollér efter udpakningen, at alt nødvendigt tilbehør er til stede og korrekt monteret.

Udfør følgende kontroller før tænding:

- Kontrollér, at apparatet står med de foreskrevne sikkerhedsafstande.
- Sørg for, at der ikke er forhindringer over apparatet eller nær røgafgangen.
- Kontrollér, at apparatet står på et plant, stabilt underlag og helt lodret.

Fyld den anbefalede mængde træpiller i.

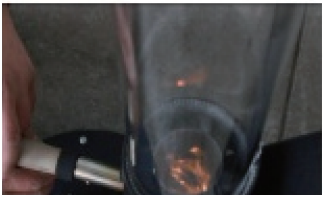
Tænd træpillerne med en håndbrænder (medfølger ikke). Hold flammen på i ca. 2 minutter for at sikre korrekt antænding.



Fyld træpiller i



Tænding



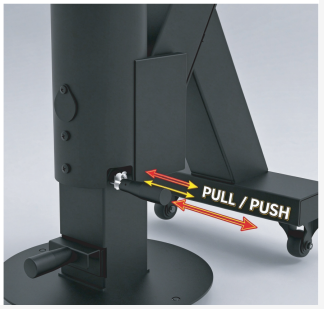
Flamme

Hold øje med flammen. En rolig, opretstående flamme viser, at apparatet fungerer korrekt. Utilstrækkelig tænding kan få flammen til at gå ud eller give kraftig røg.

Bemærk: ca. 2,5 kg træpiller giver, afhængigt af forholdene, op til 1,5 times drift.

Når apparatet er tændt, skal de påfyldte træpiller brænde helt ud gennem hele driftscyklussen. Afbryd ikke forbrændingen, og forsøg ikke at slukke apparatet for tidligt.

Påfyldning under drift for længere brændetid



Håndtag til rensestang: træk / skub

Du kan løbende fylde træpiller på, mens apparatet brænder. Efter hver påfyldning trækker og skubber du håndtaget til rensestangen frem og tilbage mindst fem gange for at fjerne asken fra brænderristen. Så holder flammen den optimale højde.

Vigtigt

Sørg for, at der stadig er synlige træpiller i varmeren, før du fylder på. Påfyldning efter dette punkt kan kvæle flammen, så det ryger i stedet for at brænde.

Hvis der ikke er synlige træpiller i bunden af pilletanken, er der risiko for, at varmeren går ud ved påfyldning.


Træpiller synlige: fyld på for længere brændetid!


Ingen synlige træpiller: fyld ikke på! Lad varmeren gå ud af sig selv, rengør og tænd igen.

Tips til en flot, høj flamme

- Rens før hver brug det afkølede brændkammer – ildrøret, brænderristen og lufthullerne i bunden – for aske og rester, f.eks. med Flamesa Brandkamerborstel (børste til brændkammer). Ophobet aske begrænser lufttilførslen og kan give en lavere flamme.
- Træk og skub håndtaget til rensestangen frem og tilbage mindst fem gange efter hver påfyldning (se ovenfor).

- Brug kun certificerede træpiller af høj kvalitet; dårligt brændsel giver mere aske og rester.

Vigtige anvisninger om drift og vedligeholdelse

Ved første brug kan apparatet afgive en svag lugt, fordi beskyttende belægninger og maling hærder. Det er normalt, kan vare flere timer ved første drift og er ikke skadeligt. Brug apparatet udendørs et godt ventileret sted i denne periode.

Efter hver driftscyklus kan der være lidt aske tilbage i brændkammeret. Asken skal fjernes før næste brug.

Som træpilledrevet apparat kræver denne varmer regelmæssig kontrol og rengøring for at sikre sikker drift, optimal ydeevne og lang levetid. Rengøring og vedligeholdelse skal udføres regelmæssigt efter anvisningerne i denne vejledning. Brugeren er ansvarlig for den løbende rengøring og vedligeholdelse, som er beskrevet her.

Brug kun milde, ikke-slibende rengøringsmidler til udvendig rengøring. Brug ikke aggressive eller ætsende rengøringsmidler.

Rengøring og vedligeholdelse

Medmindre andet er angivet, er alle vedligeholdelsesopgaver i denne vejledning obligatoriske og skal udføres med de angivne intervaller.

Generel rengøring

- Lad altid apparatet køle helt af før rengøring.
- Brug kun milde, ikke-slibende rengøringsmidler på udvendige flader. Brug ikke aggressive eller ætsende rengøringsmidler.
- Hvis du bruger en askestøvsuger, skal al aske være helt kold, og der må ikke være gløder tilbage.

Rengøring af glasrøret

- Rengør glasrøret efter behov med en blød klud eller køkkenrulle og et egnet glasrengøringsmiddel.
- Rengør ikke glasset, mens det er varmt.

Før hver påfyldning

Udfør følgende trin, før du fylder nye træpiller på:

1. Tag forsigtigt glasrøret af.
2. Rengør ildrøret og brænderristen med en børste eller rensestang, så alle lufthuller i bunden er fri for aske og forbrændingsrester.
3. Tag om nødvendigt brænderrøret ud, og rengør det med en stålbørste. En askestøvsuger kan bruges, hvis asken er kold.

Bemærk: tag aldrig glasrøret af, og rengør det aldrig, mens det er varmt (se Generel rengøring og Rengøring af glasrøret).

Om brændselskvalitet

Med certificerede træpiller af høj kvalitet arbejder apparatet effektivt, og det skal rengøres sjældnere.

Hårde, glaslignende rester (silikatsintring) i forbrændingsområdet tyder på brændsel af dårlig kvalitet og kan nedsætte ydeevnen.

Opbevaring

Når apparatet er helt afkølet, skal det altid opbevares indendørs et tørt sted for at forebygge rust og forlænge levetiden. Brug helst et beskyttelsesovertræk.

Opbevaring indendørs betyder ikke brug indendørs: brug kun apparatet udendørs. Opbevar også træpillerne tørt.

Norsk

Hvis disse instruksjonene ikke følges, kan det føre til alvorlig personskade, brann eller materielle skader.

KUN TIL UTENDØRS BRUK. Bruk aldri apparatet innendørs eller i et lukket rom.

FARE FOR KARBONMONOKSID: Når pellets brenner, dannes karbonmonoksid. Karbonmonoksid er luktfritt og kan være dødelig hvis det samler seg i et lukket rom. Bruk alltid apparatet utendørs og bare på godt ventilerte steder.

Sikkerhet

Les disse instruksjonene nøye før du bruker apparatet for første gang. Hvis instruksjonene ikke følges, kan det føre til alvorlig personskade, brann eller materielle skader.

Apparatet er kun beregnet for utendørs bruk eller for delvis lukkede, godt ventilerte områder som pergolaer eller verandaer.

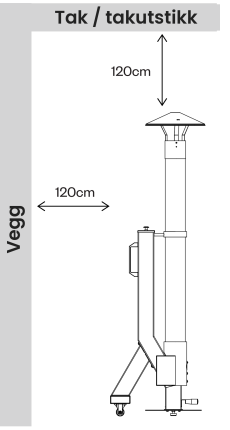
- Apparatet må ikke brukes uten tilsyn av barn eller personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner.
- Ikke endre eller manipuler sikkerhets- eller luftreguleringsinnretninger.
- Bruk apparatet bare til det det er beregnet for. Det må ikke brukes som forbrenningsovn.
- Ikke legg klær, håndklær eller andre gjenstander på eller nær apparatet.
- Hold alle brennbare materialer (også pelletssekker og væsker) minst 1,2 meter unna.
- Ikke bruk apparatet hvis glassrøret er sprukket, knust eller skadet.
- Ikke berør eller flytt apparatet mens det er i drift eller før det er helt avkjølt. Bruk varmebestandige hansker hvis du må håndtere det.
- Rengjør aldri glasset eller varme deler mens apparatet er i drift.
- Ikke bruk apparatet når det regner. Plutselig kontakt mellom varmt glass og vann kan føre til at glasset sprekker.
- Ikke bruk apparatet under ugunstige forhold som sterk vind, kraftig regn eller snø, da det kan påvirke funksjon og sikkerhet.
- Ikke sprut vann eller annen væske på glassrøret under drift.
- Plasser apparatet bare på et flatt, vannrett underlag.

Viktige sikkerhetsregler

Apparatet er kun beregnet for utendørs bruk eller for godt ventilerte steder. Et godt ventilert område må ha minst 25 % av det totale veggarealet permanent åpent. Bruk i helt lukkede eller dårlig ventilerte rom er farlig og strengt forbudt.

Under drift blir overflatene over varmerstolpen ekstremt varme. Alle brukere må være klar over faren for brannskader. Hold alltid godt øye med barn når apparatet er i bruk eller kjøles ned.

Heng aldri klær, håndklær eller andre brennbare materialer på eller nær apparatet.



Sikkerhetsavstander:
120 cm til tak/takutstikk,
120 cm til vegg.

Ikke bruk apparatet med mindre det er fullt montert og reflektoren er riktig installert. Overhold alltid de foreskrevne minsteavstandene til brennbare materialer.

Installasjonsavstandene må alltid overholdes av hensyn til brannsikkerheten. Hvis apparatet står på et brennbart underlag (f.eks. tre, teppe, gummi eller plast), må det brukes en tilstrekkelig stor, ubrennbar plate (f.eks. stålplate eller herdet glass).

Hold brennbare materialer, inkludert pelletssekker og brennbare væsker, godt unna apparatet.

Deleliste

A	Reflektor	
B	Reflektorbrakett	
C	Lokk	
D	Håndtak	
E	Varmerkropp	
F	Varmerkropp 2	
G	Fot A	
H	Hjul	2
J	Fot B	
K	Askeskuff	
L	Glassrørholder	
M	Glassrør	
N	Håndtak til rensestang	

AA	Skrue M6 × 12	15
BB	Skrue M5 × 10	8
CC	Unbrakoskrue M8 × 16	1
DD	Unbrakoskrue M8 × 25	2

Nødvendig verktøy: Stjerneskrutrekker · Fastnøkkel · Unbrakonøkkel

Installasjonsanvisning

Installasjon og montering må utføres nøyaktig etter disse instruksjonene og alle gjeldende nasjonale og lokale forskrifter. Ellers kan det føre til personskade, materielle skader eller usikker drift. Produsenten tar intet ansvar for skader som skyldes feil installasjon eller manglende overholdelse av gjeldende forskrifter.

Montering

Fjern all emballasje før montering. Håndter alle glassdeler forsiktig, og ta dem sakte ut for å unngå skader.

Ta ut alle glassdeler sakte og forsiktig.

Monteringstrinn i bilder: fra side 3.

Trinn 1 Monter 2 hjul (H) på fot A (G) med 8 skruer M5 × 10 (BB).

Trinn 2 Monter varmerkropp 2 (F) på varmerkroppen (E), og stram med 4 skruer M6 × 12 (AA).

Trinn 3 Monter fot A (G) på varmerkropp 2 (F), og stram med 4 skruer M6 × 12 (AA). Monter deretter fot B (J) på varmerkroppen (E), og stram med 4 skruer M6 × 12 (AA).

Trinn 4 Monter håndtaket (D) på varmerkroppen (E), og stram med 2 unbrakoskruer M8 × 25 (DD).

Trinn 5 Monter glassrørholderen (L) på varmerkroppen (E) med unbrakoskruen M8 × 16 (CC), og hold den vannrett.

Trinn 6 Skyv glassrøret (M) gjennom glassrørholderen (L).

Trinn 7 Monter reflektoren (A) på reflektorbraketten (B) med 3 skruer M6 × 12 (AA).

Trinn 8 8.1 Sett reflektoren med reflektorbrakett (trinn 7) på glassrøret. 8.2 Sett lokket (C) på varmerkroppen (E). 8.3 Monter askeskuffen (K) på varmerkroppen (E).

Trinn 9 Skru håndtaket til rensestangen (N) på hovedkroppens M4-bolt.

Bruksanvisning

Før du starter

Følgende kontroller må utføres før første gangs bruk og etter enhver lengre periode uten bruk:

- Kontroller at apparatet står med de foreskrevne sikkerhetsavstandene.
- Sørg for at det ikke er brennbare materialer i nærheten av apparatet (se diagrammet over sikkerhetsavstander på side 66).
- Hvis apparatet ikke har vært brukt på lenge, må du kontrollere og rengjøre brenneren og glassdelene før tenning, slik at aske, støv og smuss fjernes.

Krav til brensel

Apparatet er utelukkende beregnet for trepellets av presset sagflis. Pellets av høy kvalitet gir effektiv forbrenning, mindre askeoppbygging og lavere miljøbelastning.

Bruk bare sertifiserte pellets som oppfyller følgende spesifikasjoner:

- Bare trepellets i henhold til EN 14961-2
- Lengde: 3–40 mm
- Diameter: 6 mm
- Maks. fuktinnhold: 10 %
- Densitet: 600–750 kg/m³
- Minste brennverdi: 4,6 kWh/kg
- Råmateriale: 100 % naturlig tre, helst bartre, uten tilsetningsstoffer eller bindemidler

Det er strengt forbudt å bruke annet brensel enn de angitte trepelletsene. Pellets som ikke oppfyller kravene, kan føre til usikker drift, kraftig røyk og skader på apparatet, og produsentens garanti bortfaller.

Hurtigstart – tenning

Kontroller etter utpakking at alt nødvendig tilbehør er til stede og riktig montert.

Utfør følgende kontroller før tenning:

- Kontroller at apparatet står med de foreskrevne sikkerhetsavstandene.
- Sørg for at det ikke er hindringer over apparatet eller nær røykutløpet.
- Kontroller at apparatet står på et flatt, stabilt underlag og helt loddrett.

Fyll på anbefalt mengde trepellets.

Tenn pelletsene med en håndbrenner (følger ikke med). Hold flammen mot pelletsene i ca. 2 minutter for å sikre riktig tenning.



Fyll på pellets



Tenning



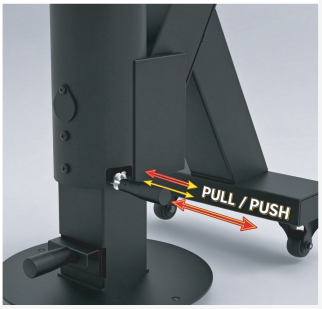
Flamme

Følg med på flammen. En rolig, oppreist flamme viser at apparatet fungerer riktig. Utilstrekkelig tenning kan føre til at flammen slukner eller at det ryker kraftig.

Merk: ca. 2,5 kg pellets gir, avhengig av forholdene, opptil 1,5 timers drift.

Når apparatet er tent, må de påfylte pelletsene få brenne helt ut gjennom hele driftssyklusen. Ikke avbryt forbrenningen, og ikke prøv å slukke apparatet for tidlig.

Påfylling under drift for lengre brennetid



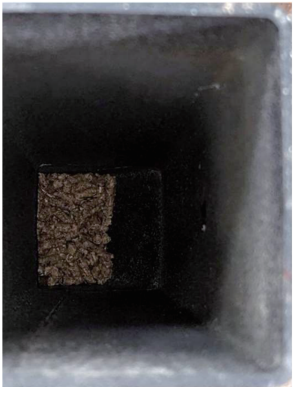
Håndtak til rensestang: trekk / skyv

Du kan fylle på pellets fortløpende mens apparatet brenner. Etter hver påfylling trekker og skyver du håndtaket til rensestangen frem og tilbake minst fem ganger for å fjerne asken fra brennerristen. Da holder flammen optimal høyde.

Viktig

Sørg for at det fortsatt er synlige pellets i varmeren før du fyller på. Påfylling etter dette punktet kan kvele flammen slik at det ryker i stedet for å brenne.

Hvis det ikke er synlige pellets i bunnen av pelletstanken, er det risiko for at varmeren slukner ved påfylling.


Pellets synlige: fyll på for lengre brennetid!


Ingen synlige pellets: ikke fyll på! La varmeren slukne av seg selv, rengjør og tenn på nytt.

Tips for en fin, høy flamme

- Rens før hver bruk det avkjølte brennkammeret – ildrøret, brennerristen og lufthullene i bunnen – for aske og rester, for eksempel med Flamesa Brandkamerborstel (børste for brennkammer). Oppsamlet aske begrenser lufttilførselen og kan gi lavere flamme.
- Trekk og skyv håndtaket til rensestangen frem og tilbake minst fem ganger etter hver påfylling (se over).

- Bruk bare sertifiserte trepellets av høy kvalitet; dårlig brensel gir mer aske og rester.

Viktige merknader om drift og vedlikehold

Ved første gangs bruk kan apparatet avgi en svak lukt fordi beskyttende belegg og maling herder. Dette er normalt, kan vare i flere timer ved første drift og er ikke skadelig. Bruk apparatet utendørs på et godt ventilert sted i denne perioden.

Etter hver driftssyklus kan det ligge igjen litt aske i brennkammeret. Asken må fjernes før neste bruk.

Som pelletsdrevet apparat krever denne varmeren regelmessig kontroll og rengjøring for sikker drift, optimal ytelse og lang levetid. Rengjøring og vedlikehold skal utføres jevnlig etter instruksjonene i denne bruksanvisningen. Brukeren er ansvarlig for den løpende rengjøringen og vedlikeholdet som er beskrevet her.

Bruk bare milde, ikke-slipende rengjøringsmidler til utvendig rengjøring. Ikke bruk aggressive eller etsende rengjøringsmidler.

Rengjøring og vedlikehold

Med mindre annet er angitt, er alle vedlikeholdsoppgaver i denne bruksanvisningen obligatoriske og skal utføres med de angitte intervallene.

Generell rengjøring

- La alltid apparatet kjøles helt ned før rengjøring.
- Bruk bare milde, ikke-slipende rengjøringsmidler på utvendige flater. Ikke bruk aggressive eller etsende rengjøringsmidler.
- Hvis du bruker en askestøvsuger, må all aske være helt kald, og det må ikke være glør igjen.

Rengjøring av glassrøret

- Rengjør glassrøret ved behov med en myk klut eller tørkepapir og et egnet glassrengjøringsmiddel.
- Ikke rengjør glasset mens det er varmt.

Før hver påfylling

Utfør følgende trinn før du fyller på nye pellets:

1. Ta forsiktig av glassrøret.
2. Rengjør ildrøret og brennerristen med en børste eller rensestang, slik at alle lufthull i bunnen er fri for aske og forbrenningsrester.
3. Ta om nødvendig ut brennerrøret og rengjør det med en stålbørste. En askestøvsuger kan brukes hvis asken er kald.

Merk: ta aldri av eller rengjør glassrøret mens det er varmt (se Generell rengjøring og Rengjøring av glassrøret).

Om brenselkvalitet

Med sertifiserte trepellets av høy kvalitet arbeider apparatet effektivt, og det må rengjøres sjeldnere.

Harde, glassaktige rester (silikasintring) i forbrenningsområdet tyder på brensel av dårlig kvalitet og kan redusere ytelsen.

Oppbevaring

Når apparatet er helt avkjølt, skal det alltid oppbevares innendørs på et tørt sted for å bidra til å forhindre rust og forlenge levetiden. Bruk helst et beskyttelsestrekk.

Oppbevaring innendørs betyr ikke bruk innendørs: bruk apparatet bare utendørs. Oppbevar også pelletsene tørt.

Suomi

Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisen, tulipalon tai omaisuusvahinkoja.

VAIN ULKOKÄYTTÖÖN. Älä koskaan käytä laitetta sisätiloissa tai suljetussa tilassa.

HIILIMONOKSIDIVAARA: Pellettien palaessa syntyy hiilimonoksidia (häkää). Häkä on hajutonta ja voi tappaa, jos sitä kertyy suljettuun tilaan. Käytä laitetta aina ulkona ja vain hyvin tuuletetuissa paikoissa.

Turvallisuus

Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen kuin käytät laitetta ensimmäisen kerran. Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisen, tulipalon tai omaisuusvahinkoja.

Laite on tarkoitettu vain ulkokäyttöön tai osittain suljettuihin, hyvin tuuletettuihin tiloihin, kuten pergoloihin tai verantoihin.

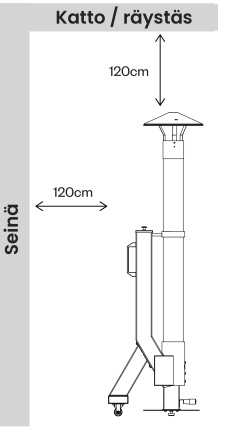
- Lapset tai henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet, eivät saa käyttää laitetta ilman valvontaa.
- Älä muuta tai peukaloi turva- tai ilmansäätölaitteita.
- Käytä laitetta vain sen käyttötarkoitukseen. Sitä ei saa käyttää jätteenpolttouunina.
- Älä aseta vaatteita, pyyhkeitä tai muita esineitä laitteen päälle tai lähelle.
- Pidä kaikki palavat materiaalit (myös pellettisäkit ja nesteet) vähintään 1,2 metrin päässä.
- Älä käytä laitetta, jos lasiputki on haljennut, rikki tai vaurioitunut.
- Älä koskaan kosketa tai siirrä laitetta käytön aikana tai ennen kuin se on jäähtynyt kokonaan. Käytä lämmönkestäviä käsineitä, jos laitetta on käsiteltävä.
- Älä koskaan puhdista lasia tai kuumia osia laitteen ollessa käytössä.
- Älä käytä laitetta sateella. Kuuman lasin ja veden äkillinen kosketus voi rikkoa lasin.
- Älä käytä laitetta epäsuotuisissa olosuhteissa, kuten kovassa tuulessa, rankkasateessa tai lumisateessa, sillä ne voivat heikentää toimintaa ja turvallisuutta.
- Älä suihkuta vettä tai muuta nestettä lasiputkeen käytön aikana.
- Asenna laite vain tasaiselle, vaakasuoralle alustalle.

Tärkeät turvallisuussäännöt

Laite on tarkoitettu vain ulkokäyttöön tai hyvin tuuletettuihin paikkoihin. Hyvin tuuletetussa tilassa vähintään 25 % seinien kokonaispinta-alasta on pysyvästi avoinna. Käyttö täysin suljetuissa tai huonosti tuuletetuissa tiloissa on vaarallista ja ehdottomasti kielletty.

Käytön aikana lämmittimen pylvään yläpuoliset pinnat kuumenevat erittäin kuumiksi. Kaikkien käyttäjien on oltava tietoisia palovammavaarasta. Valvo lapsia tarkasti aina, kun laite on käytössä tai jäähtymässä.

Älä koskaan ripusta vaatteita, pyyhkeitä tai muita palavia materiaaleja laitteeseen tai sen lähelle.



Turvaetäisyydet: 120 cm kattoon/ räystääseen, 120 cm seinään.

Käytä laitetta vain, kun se on koottu kokonaan ja heijastin on asennettu oikein. Noudata aina vaadittuja vähimmäisetäisyyksiä palaviin materiaaleihin.

Asennusetäisyyksiä on noudatettava aina paloturvallisuuden vuoksi. Jos laite sijoitetaan palavalle alustalle (esim. puu, matto, kumi tai muovi), on käytettävä riittävän suurta palamatonta alustaa (esim. peltilevy tai karkaistu lasi).

Pidä palavat materiaalit, mukaan lukien pellettisäkit ja palavat nesteet, kaukana laitteesta.

Osaluettelo

A	Heijastin	
B	Heijastimen kiinnike	
C	Kansi	
D	Kahva	
E	Lämmittimen runko	
F	Lämmittimen runko 2	
G	Jalka A	
H	Pyörä	2
J	Jalka B	
K	Tuhkalaatikko	
L	Lasiputken pidike	
M	Lasiputki	
N	Puhdistustangon kahva	

AA	Ruuvi M6 × 12	15
BB	Ruuvi M5 × 10	8
CC	Kuusiokoloruuvi M8 × 16	1
DD	Kuusiokoloruuvi M8 × 25	2

Tarvittavat työkalut: Ristipääruuvitaltta · Kiintoavain · Kuusiokoloavain

Asennusohjeet

Asennus ja kokoaminen on tehtävä tarkasti näiden ohjeiden sekä kaikkien voimassa olevien kansallisten ja paikallisten määräysten mukaisesti. Muuten seurauksena voi olla henkilövahinkoja, omaisuusvahinkoja tai vaarallinen käyttö. Valmistaja ei vastaa vahingoista tai vammoista, jotka johtuvat virheellisestä asennuksesta tai määräysten noudattamatta jättämisestä.

Kokoaminen

Poista kaikki pakkausmateriaalit ennen kokoamista. Käsittele kaikkia lasiosia varovasti ja ota ne pakkauksesta hitaasti vaurioiden välttämiseksi.

Ota kaikki lasiosat esiin hitaasti ja varovasti.

Kokoamisvaiheet kuvina: sivulta 3 alkaen.

Vaihe 1 Kiinnitä 2 pyörää (H) jalkaan A (G) 8 ruuvilla M5 × 10 (BB).

Vaihe 2 Kiinnitä lämmittimen runko 2 (F) lämmittimen runkoon (E) ja kiristä 4 ruuvilla M6 × 12 (AA).

Vaihe 3 Kiinnitä jalka A (G) lämmittimen runkoon 2 (F) ja kiristä 4 ruuvilla M6 × 12 (AA). Kiinnitä sitten jalka B (J) lämmittimen runkoon (E) ja kiristä 4 ruuvilla M6 × 12 (AA).

Vaihe 4 Kiinnitä kahva (D) lämmittimen runkoon (E) ja kiristä 2 kuusiokoloruuvilla M8 × 25 (DD).

Vaihe 5 Kiinnitä lasiputken pidike (L) lämmittimen runkoon (E) kuusiokoloruuvilla M8 × 16 (CC) ja pidä se vaakasuorassa.

Vaihe 6 Työnnä lasiputki (M) lasiputken pidikkeen (L) läpi.

Vaihe 7 Kiinnitä heijastin (A) heijastimen kiinnikkeeseen (B) 3 ruuvilla M6 × 12 (AA).

Vaihe 8 8.1 Aseta heijastin ja heijastimen kiinnike (vaihe 7) lasiputken päälle. 8.2 Aseta kansi (C) lämmittimen runkoon (E). 8.3 Kiinnitä tuhkalaatikko (K) lämmittimen runkoon (E).

Vaihe 9 Kierrä puhdistustangon kahva (N) rungon M4-pulttiin.

Käyttöohje

Ennen aloittamista

Seuraavat tarkistukset on tehtävä ennen ensimmäistä käyttökertaa ja aina pidemmän käyttötauon jälkeen:

- Varmista, että laite on sijoitettu vaadittuja turvaetäisyyksiä noudattaen.
- Varmista, ettei laitteen lähellä ole palavia materiaaleja (katso turvaetäisyyskaavio sivulla 73).

- Jos laitetta ei ole käytetty pitkään aikaan, tarkista ja puhdista poltin ja lasiosat ennen sytyttämistä tuhkan, pölyn ja roskien poistamiseksi.

Polttoainevaatimukset

Laite on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan puristetusta sahanpurusta valmistetuilla puupelleteillä. Laadukkaat pelletit takaavat tehokkaan palamisen, vähemmän tuhkaa ja pienemmän ympäristökuormituksen.

Käytä vain sertifioituja pellettejä, jotka täyttävät seuraavat vaatimukset:

- Vain standardin EN 14961-2 mukaiset puupelletit
- Pituus: 3–40 mm
- Halkaisija: 6 mm
- Kosteus enintään: 10 %
- Tiheys: 600–750 kg/m³
- Lämpöarvo vähintään: 4,6 kWh/kg
- Raaka-aine: 100 % luonnonpuuta, mieluiten havupuuta, ilman lisäaineita tai sideaineita

Muun kuin määritettyjen puupellettien käyttö on ehdottomasti kielletty. Vaatimuksia täyttämättömät pelletit voivat aiheuttaa vaarallista toimintaa, runsasta savua ja laitevaurioita, ja ne mitätöivät valmistajan takuun.

Pikaopas – sytytys

Varmista pakkauksesta purkamisen jälkeen, että kaikki tarvittavat lisävarusteet ovat saatavilla ja oikein koottuina.

Tee seuraavat tarkistukset ennen sytyttämistä:

- Varmista, että laite on sijoitettu vaadittuja turvaetäisyyksiä noudattaen.
- Varmista, ettei laitteen yläpuolella tai savunpoistoaukon lähellä ole esteitä.
- Varmista, että laite on tasaisella, tukevalla alustalla ja täysin pystysuorassa.

Lisää suositeltu määrä puupellettejä.

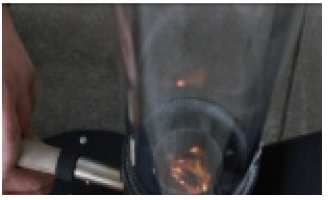
Sytytä pelletit käsipolttimella (ei sisälly toimitukseen). Pidä liekkiä noin 2 minuuttia, jotta pelletit syttyvät kunnolla.



Lisää pellettejä



Sytytys



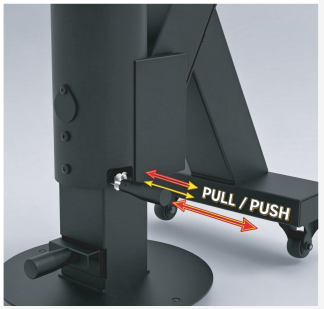
Liekki

Seuraa liekkiä. Tasainen, pystysuora liekki osoittaa, että laite toimii oikein. Riittämätön sytytys voi sammuttaa liekin tai aiheuttaa runsasta savua.

Huomio: noin 2,5 kg pellettejä riittää olosuhteista riippuen jopa 1,5 tunnin käyttöön.

Kun laite on sytytetty, ladattujen pellettien on annettava palaa loppuun koko käyttöjakson ajan. Älä keskeytä palamista äläkä yritä sammuttaa laitetta ennenaikaisesti.

Täyttö palamisen aikana pidempää paloaikaa varten



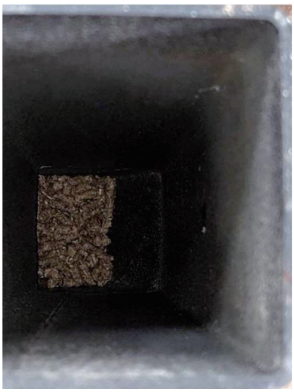
Puhdistustangon kahva: vedä / työnnä

Voit lisätä pellettejä jatkuvasti laitteen palaessa. Liikuta jokaisen täytön jälkeen puhdistustangon kahvaa edestakaisin (vedä ja työnnä) vähintään viisi kertaa, jotta tuhka poistuu polttimen ritilältä. Näin liekki pysyy optimaalisen korkeana.

Tärkeää

Varmista ennen täyttöä, että lämmittimessä on vielä näkyvissä pellettejä. Täyttäminen tämän jälkeen voi tukahduttaa liekin, jolloin laite savuaa liekin sijaan.

Jos pellettisäiliön pohjalla ei näy pellettejä, lämmitin voi sammua täytön yhteydessä.


Pellettejä näkyvissä: täytä, niin paloaika pitenee!


Pellettejä ei näy: älä täytä! Anna lämmittimen sammua itsestään, puhdista ja sytytä uudelleen.

Vinkkejä kauniiseen, korkeaan liekkiin

- Puhdista ennen jokaista käyttöä jäähtynyt palotila – tuliputki, polttimen ritilä ja pohjan ilma-aukot – tuhkasta ja jäämistä, esimerkiksi

Flamesa Brandkamerborstel -harjalla (palotilan harja). Kertynyt tuhka rajoittaa ilmansaantia ja voi madaltaa liekkiä.
- Liikuta puhdistustangon kahvaa edestakaisin vähintään viisi kertaa jokaisen täytön jälkeen (katso yllä).
- Käytä vain sertifioituja, laadukkaita puupellettejä; huono polttoaine jättää enemmän tuhkaa ja jäämiä.

Tärkeitä käyttö- ja huoltohuomautuksia

Ensimmäisellä käyttökerralla laitteesta voi tulla lievää hajua, kun suojapinnoitteet ja maali kovettuvat. Tämä on normaalia, voi kestää useita tunteja ensimmäisen käytön aikana eikä ole haitallista. Käytä laitetta tänä aikana ulkona hyvin tuuletetussa paikassa.

Jokaisen käyttöjakson jälkeen palotilaan voi jäädä hieman tuhkaa. Tuhka on poistettava ennen seuraavaa käyttökertaa.

Pellettikäyttöisenä laitteena tämä lämmitin vaatii säännöllistä tarkastusta ja puhdistusta turvallisen toiminnan, parhaan suorituskyvyn ja pitkän käyttöiän varmistamiseksi. Puhdistus ja huolto on tehtävä säännöllisesti tämän ohjeen mukaisesti. Käyttäjä vastaa tässä ohjeessa kuvatusta säännöllisestä puhdistuksesta ja huollosta.

Käytä ulkopuolen puhdistukseen vain mietoja, hankaamattomia puhdistusaineita. Älä käytä voimakkaita tai syövyttäviä puhdistusaineita.

Puhdistus ja huolto

Ellei toisin mainita, kaikki tässä ohjeessa kuvatut huoltotoimet ovat pakollisia, ja ne on tehtävä ilmoitetuin väliajoin.

Yleinen puhdistus

- Anna laitteen aina jäähtyä kokonaan ennen puhdistusta.
- Käytä ulkopinnoille vain mietoja, hankaamattomia puhdistusaineita. Älä käytä voimakkaita tai syövyttäviä puhdistusaineita.
- Jos käytät tuhkaimuria, varmista, että kaikki tuhka on täysin kylmää eikä hiillosta ole jäljellä.

Lasiputken puhdistus

- Puhdista lasiputki tarvittaessa pehmeällä liinalla tai talouspaperilla ja sopivalla lasinpuhdistusaineella.
- Älä puhdista lasia, kun se on kuuma.

Ennen jokaista täyttöä

Tee seuraavat toimet ennen uusien pellettien lisäämistä:

1. Irrota lasiputki varovasti.
2. Puhdista tuliputki ja polttimen ritilä harjalla tai puhdistustangolla niin, että kaikki pohjan ilma-aukot ovat puhtaita tuhkasta ja palamisjäämistä.
3. Irrota tarvittaessa poltinputki ja puhdista se teräsharjalla. Tuhkaimuria voi käyttää, jos tuhka on kylmää.

Huomio: älä koskaan irrota tai puhdista lasiputkea sen ollessa kuuma (katso Yleinen puhdistus ja Lasiputken puhdistus).

Huomautus polttoaineen laadusta

Sertifioiduilla, laadukkailla puupelleteillä laite toimii tehokkaasti ja puhdistusta tarvitaan harvemmin.

Kovat, lasimaiset jäämät (piidioksidin kasautuminen) palotilassa viittaavat huonolaatuiseen polttoaineeseen ja voivat heikentää toimintaa.

Säilytys

Kun laite on jäähtynyt kokonaan, säilytä se aina sisätiloissa kuivassa paikassa ruostumisen ehkäisemiseksi ja käyttöiän pidentämiseksi. Käytä mieluiten suojapeitettä.

Sisäsäilytys ei tarkoita sisäkäyttöä: käytä laitetta vain ulkona. Säilytä myös pelletit kuivina.

Türkçe

Bu talimatlara uyulmaması ciddi yaralanmalara, yangına veya maddi hasara yol açabilir.

YALNIZCA DIŞ MEKÂN KULLANIMI İÇİNDİR. Bu cihazı asla iç mekânda veya kapalı bir alanda kullanmayın.

KARBON MONOKSİT TEHLİKESİ: Peletlerin yanması karbon monoksit üretir. Karbon monoksit kokusuzdur ve kapalı bir alanda birikirse öldürücü olabilir. Cihazı her zaman dışarıda ve yalnızca iyi havalandırılan yerlerde kullanın.

Güvenlik

Cihazı ilk kez kullanmadan önce bu talimatları dikkatlice okuyun. Talimatlara uyulmaması ciddi yaralanmalara, yangına veya maddi hasara yol açabilir.

Bu cihaz yalnızca dış mekânda veya pergola ya da veranda gibi kısmen kapalı, iyi havalandırılan alanlarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

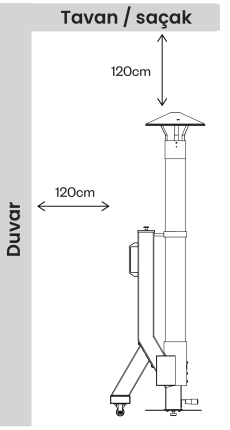
- Bu cihaz, gözetim olmadan çocuklar veya fiziksel, duyusal ya da zihinsel yetenekleri kısıtlı kişiler tarafından kullanılmamalıdır.
- Güvenlik veya hava ayar düzeneklerini değiştirmeyin ya da kurcalamayın.
- Cihazı yalnızca amacına uygun şekilde kullanın. Çöp yakma fırını olarak kullanılmamalıdır.
- Cihazın üzerine veya yakınına giysi, havlu ya da başka eşyalar koymayın.
- Tüm yanıcı malzemeleri (pelet torbaları ve sıvılar dâhil) en az 1,2 metre uzakta tutun.
- Cam tüp çatlak, kırık veya hasarlıysa cihazı çalıştırmayın.
- Cihaza çalışırken veya tamamen soğuyana kadar asla dokunmayın ve onu hareket ettirmeyin. Tutmanız gerekirse ısıya dayanıklı eldiven kullanın.
- Cihaz çalışırken camı veya sıcak parçaları asla temizlemeyin.
- Cihazı yağmurda kullanmayın. Sıcak cam ile suyun aniden temas etmesi camın kırılmasına neden olabilir.
- Cihazı kuvvetli rüzgâr, şiddetli yağmur veya kar gibi olumsuz koşullarda çalıştırmayın; bu, performansı ve güvenliği etkileyebilir.
- Çalışma sırasında cam tüpe su veya herhangi bir sıvı püskürtmeyin.
- Cihazı yalnızca düz ve yatay bir zemine kurun.

Önemli güvenlik kuralları

Bu cihaz yalnızca dış mekânda veya iyi havalandırılan yerlerde kullanım içindir. İyi havalandırılan bir alanda toplam duvar yüzeyinin en az %25'i kalıcı olarak açık olmalıdır. Tamamen kapalı veya yetersiz havalandırılan alanlarda kullanım tehlikelidir ve kesinlikle yasaktır.

Çalışma sırasında ısıtıcı direğinin üstündeki yüzeyler aşırı derecede ısınır. Tüm kullanıcılar yanma tehlikesinin farkında olmalıdır. Cihaz kullanılırken veya soğurken çocukları her zaman yakından gözetin.

Bu cihazın üzerine veya yakınına asla giysi, havlu ya da başka yanıcı malzemeler asmayın.



Güvenlik mesafeleri: tavana/saçağa 120 cm, duvara 120 cm.

Cihazı tamamen monte edilmeden ve reflektör doğru şekilde takılmadan çalıştırmayın. Yanıcı malzemelere olan asgari mesafelere her zaman uyun.

Yangın güvenliği için kurulum mesafelerine her zaman uyulmalıdır. Cihaz yanıcı bir zemine (ahşap, halı, kauçuk veya plastik gibi) yerleştirilirse yeterli büyüklükte, yanmaz bir altlık (ör. sac levha veya temperli cam) kullanılmalıdır.

Pelet torbaları ve yanıcı sıvılar dâhil yanıcı malzemeleri cihazdan uzak tutun.

Parça listesi

A	Reflektör	
B	Reflektör braketi	
C	Kapak	
D	Tutamak	
E	Isıtıcı gövdesi	
F	Isıtıcı gövdesi 2	
G	Ayak A	
H	Tekerlek	2
J	Ayak B	
K	Kül çekmecesi	
L	Cam tüp tutucusu	
M	Cam tüp	
N	Temizleme çubuğu kolu	
AA	M6 × 12 vida	15

BB	M5 × 10 vida	8
CC	M8 × 16 alyan başlı vida	1
DD	M8 × 25 alyan başlı vida	2

Gerekli aletler: Yıldız tornavida · Açık ağızlı anahtar · Alyan anahtarı

Kurulum talimatları

Kurulum ve montaj, bu talimatlara ve geçerli tüm ulusal ve yerel düzenlemelere tam olarak uygun şekilde yapılmalıdır. Aksi hâlde yaralanma, maddi hasar veya güvenli olmayan çalışma meydana gelebilir. Üretici, hatalı kurulum veya geçerli düzenlemelere uyulmamasından kaynaklanan hasar ya da yaralanmalardan sorumlu değildir.

Montaj

Montajdan önce tüm ambalaj malzemelerini çıkarın. Tüm cam parçaları dikkatle tutun ve hasarı önlemek için yavaşça çıkarın.

Tüm cam parçaları yavaşça ve dikkatle çıkarın.

Resimli montaj adımları: sayfa 3 ve sonrası.

Adım 1 2 tekerleği (H) 8 adet M5 × 10 vida (BB) ile ayak A'ya (G) takın.

Adım 2 Isıtıcı gövdesi 2'yi (F) ısıtıcı gövdesine (E) takın ve 4 adet M6 × 12 vida (AA) ile sıkın.

Adım 3 Ayak A'yı (G) ısıtıcı gövdesi 2'ye (F) takın ve 4 adet M6 × 12 vida (AA) ile sıkın. Ardından ayak B'yi (J) ısıtıcı gövdesine (E) takın ve 4 adet M6 × 12 vida (AA) ile sıkın.

Adım 4 Tutamağı (D) ısıtıcı gövdesine (E) takın ve 2 adet M8 × 25 alyan başlı vida (DD) ile sıkın.

Adım 5 Cam tüp tutucusunu (L) M8 × 16 alyan başlı vida (CC) ile ısıtıcı gövdesine (E) takın ve yatay tutun.

Adım 6 Cam tüpü (M) cam tüp tutucusunun (L) içinden geçirin.

Adım 7 Reflektörü (A) 3 adet M6 × 12 vida (AA) ile reflektör braketine (B) takın.

Adım 8 8.1 Reflektörü ve reflektör braketini (adım 7) cam tüpün üzerine yerleştirin. 8.2 Kapağı (C) ısıtıcı gövdesine (E) takın. 8.3 Kül çekmecesini (K) ısıtıcı gövdesine (E) takın.

Adım 9 Temizleme çubuğu kolunu (N) ana gövdedeki M4 cıvatasına vidalayın.

Kullanım kılavuzu

Başlamadan önce

Aşağıdaki kontroller ilk kullanımdan önce ve uzun süre kullanılmadığı her dönemden sonra yapılmalıdır:

- Cihazın gerekli güvenlik mesafelerine uygun şekilde yerleştirildiğinden emin olun.
- Cihazın yakınında yanıcı malzeme bulunmadığından emin olun (sayfa 80'deki güvenlik mesafesi şemasına bakın).
- Cihaz uzun süre kullanılmadıysa kül, toz veya kiri gidermek için yakmadan önce brülörü ve cam parçaları kontrol edip temizleyin.

Yakıt gereksinimleri

Bu cihaz yalnızca sıkıştırılmış talaştan üretilmiş odun peletiyle çalışacak şekilde tasarlanmıştır. Yüksek kaliteli pelet verimli yanma, daha az kül birikimi ve daha düşük çevresel etki sağlar.

Yalnızca aşağıdaki özellikleri karşılayan sertifikalı pelet kullanılmalıdır:

- Yalnızca EN 14961-2'ye uygun odun peleti
- Uzunluk: 3–40 mm
- Çap: 6 mm
- Azami nem oranı: %10
- Yoğunluk: 600–750 kg/m³
- Asgari ısıl değer: 4,6 kWh/kg
- Hammadde: %100 doğal ahşap, tercihen yumuşak ağaç; katkı maddesi veya bağlayıcı içermez

Belirtilen odun peleti dışında herhangi bir yakıt kullanmak kesinlikle yasaktır. Uygun olmayan peletler güvenli olmayan çalışmaya, aşırı dumana ve cihazın hasar görmesine yol açabilir ve üretici garantisini geçersiz kılar.

Hızlı başlangıç – yakma

Cihazı ambalajından çıkardıktan sonra gerekli tüm aksesuarların mevcut ve doğru monte edilmiş olduğundan emin olun.

Yakmadan önce aşağıdaki kontrolleri yapın:

- Cihazın gerekli güvenlik mesafelerine uygun şekilde yerleştirildiğinden emin olun.
- Cihazın üstünde veya duman çıkışının yakınında engel bulunmadığından emin olun.
- Cihazın düz, sağlam bir zeminde ve tamamen dik durduğunu kontrol edin.

Önerilen miktarda odun peleti ekleyin.

Peletleri el tipi bir pürmüzle (ürüne dâhil değildir) yakın. Düzgün tutuşmayı sağlamak için alevi yaklaşık 2 dakika tutun.



Pelet ekleme



Yakma



Alev

Alevi gözlemleyin. Sabit, dik bir alev cihazın doğru çalıştığını gösterir. Yetersiz tutuşma alevin sönmesine veya aşırı dumana neden olabilir.

Not: Yaklaşık 2,5 kg pelet, koşullara bağlı olarak 1,5 saate kadar çalışma sağlar.

Cihaz yakıldıktan sonra doldurulan peletlerin tüm çalışma döngüsü boyunca tamamen yanmasına izin verilmelidir. Yanmayı kesintiye uğratmayın ve cihazı erken söndürmeye çalışmayın.

Daha uzun yanma süresi için yanma sırasında doldurma



Temizleme çubuğu kolu: çek / it

Cihaz yanarken sürekli pelet ekleyebilirsiniz. Her pelet doldurmadan sonra, brülör ızgarasındaki külü temizlemek için temizleme çubuğu kolunu en az beş kez ileri geri çekip itin. Böylece alev en uygun yükseklikte kalır.

Önemli

Doldurmadan önce ısıtıcıda hâlâ görünür pelet kaldığından emin olun. Bu noktadan sonra doldurmak alevi söndürebilir ve cihazın alev yerine duman çıkarmasına neden olabilir.

Pelet haznesinin dibinde pelet görünmüyorsa, doldurma sırasında ısıtıcının sönme riski vardır.


Pelet görünüyor: süreyi uzatmak için doldurun!


Pelet görünmüyor: doldurmayın! Isıtıcının kendiliğinden sönmesini bekleyin, temizleyin ve yeniden yakın.

Güzel ve yüksek bir alev için ipuçları

- Her kullanımdan önce soğumuş yanma odasını – ateş tüpünü, brülör ızgarasını ve alttaki hava deliklerini – kül ve kalıntılardan temizleyin; örneğin Flamesa Brandkamerborstel (yanma odası fırçası) ile. Biriken kül hava girişini kısıtlar ve alevi düşürebilir.
- Her doldurmadan sonra temizleme çubuğu kolunu en az beş kez ileri geri hareket ettirin (yukarıya bakın).

- Yalnızca sertifikalı, yüksek kaliteli odun peleti kullanın; düşük kaliteli yakıt daha fazla kül ve kalıntı bırakır.

Kullanım ve bakımla ilgili önemli notlar

İlk kullanımda koruyucu kaplamaların ve boyanın kürlenmesi nedeniyle cihazdan hafif bir koku gelebilir. Bu normaldir, ilk çalıştırmada birkaç saat sürebilir ve zararlı değildir. Bu süre boyunca cihazı dışarıda, iyi havalandırılan bir yerde kullanın.

Her çalışma döngüsünden sonra yanma odasında bir miktar kül kalabilir. Bu kül bir sonraki kullanımdan önce temizlenmelidir.

Peletle çalışan bir cihaz olarak bu ısıtıcı, güvenli çalışma, en iyi performans ve uzun kullanım ömrü için düzenli kontrol ve temizlik gerektirir. Temizlik ve bakım, bu kılavuzdaki talimatlara göre periyodik olarak yapılmalıdır. Bu kılavuzda açıklanan rutin temizlik ve bakımdan kullanıcı sorumludur.

Dış temizlik için yalnızca yumuşak, aşındırıcı olmayan temizlik ürünleri kullanın. Sert veya aşındırıcı (korozif) temizleyiciler kullanmayın.

Temizlik ve bakım

Aksi belirtilmedikçe bu kılavuzda açıklanan tüm bakım işlemleri zorunludur ve belirtilen aralıklarla yapılmalıdır.

Genel temizlik

- Temizlemeden önce cihazın her zaman tamamen soğumasını bekleyin.
- Dış yüzeyler için yalnızca yumuşak, aşındırıcı olmayan temizlik ürünleri kullanın. Sert veya korozif temizleyiciler kullanmayın.
- Kül süpürgesi kullanıyorsanız tüm külün tamamen soğuk olduğundan ve hiç kor kalmadığından emin olun.

Cam tüpün temizlenmesi

- Cam tüpü gerektiğinde yumuşak bir bez veya kâğıt havlu ve uygun bir cam temizleyiciyle temizleyin.
- Cam sıcakken temizlemeyin.

Her doldurmadan önce

Yeni pelet eklemeden önce aşağıdaki adımları uygulayın:

1. Cam tüpü dikkatle çıkarın.
2. Ateş tüpünü ve brülör ızgarasını bir fırça veya temizleme çubuğuyla temizleyin; alttaki tüm hava deliklerinin kül ve yanma kalıntılarından arınmış olduğundan emin olun.
3. Gerekirse brülör tüpünü çıkarın ve tel fırçayla temizleyin. Kül soğuksa kül süpürgesi kullanılabilir.

Not: Cam tüpü sıcakken asla çıkarmayın veya temizlemeyin (Genel temizlik ve Cam tüpün temizlenmesi bölümlerine bakın).

Yakıt kalitesi notu

Sertifikalı, yüksek kaliteli odun peleti cihazın verimli çalışmasını sağlar ve temizlik sıklığını azaltır.

Yanma bölgesindeki sert, cam benzeri kalıntılar (silika topaklanması) düşük kaliteli yakıta işaret eder ve performansı düşürebilir.

Saklama

Cihaz tamamen soğuduktan sonra, paslanmayı önlemeye yardımcı olmak ve kullanım ömrünü uzatmak için onu daima iç mekânda, kuru bir yerde saklayın. Tercihen koruyucu bir kılıf kullanın.

İç mekânda saklamak iç mekânda kullanmak anlamına gelmez: cihazı yalnızca dışarıda kullanın. Peletleri de kuru tutun.